

秋左氏傳國字辨

十五十六

□ 12
3196
8



口 12
3196
8

昭和十三年
二月六日
晴

春秋左氏傳國字辨卷十五

尾張加藤公達正庵著

襄公

經十年春公會晉侯宋公衛侯曹伯莒子邾子

滕子薛伯杞伯小邾子齊世子光會吳于柤吳ト

夕是ヨリ吳モツロク中夏ニ交ルナリ注吳當夏五月甲午遂滅偃

陽右會ノ場ヨリ直ニ公至自會廣告楚公子貞鄭公孫輒

帥師伐宋告文ナリ晉師伐秦告文ナリ秋莒人伐我東鄙魯ヲ

シタナリ公會晉侯宋公衛侯曹伯莒子邾子齊世子

光滕子薛伯杞伯小邾子伐鄭

齊ノ世子が早くキタ故覇主ガ称義シテ滕ノ上ニ人エラ

冬盜殺鄭公子駢公子發公孫輅

注非殺人が輕イモノ故名ハカ、又

盜ニ殺サレタ故大夫氏書ヌ

成鄭虎牢

魯國ヨリモ人ヲ出ノ守ラセタ注伐諸侯皆人夫ヲ出シタナレドモ告命セヌ故諸侯ノハ記サヌ

楚公子貞帥師救鄭公至自伐鄭

廣告

傳十年春會于柤

吳國中與ノ君ナリ三月齊ノ高厚が太子ヲタスケテマダヤクソクノ場ヘイタラヌサキニマツ諸侯

ニ會シタフノフリ合ガ不敬ニアツタトナリ士太子ノ介グヘト成ツテ出タノハナニノタメナレバ諸侯トチナミテ一國ノ无事ナヤウニトテスルナリシカルトコロニ兩人トモニ不敬ヲハタラクノハ國ノヲヲオモハズシテステルト云モノナリツレデハランヅマリ難ハエマヌカレマイト云タ後ハタレテ不敬ニテ滅ビニイタル

夏吳子ト會シタナリ

晉荀偃士匄請伐偏陽而封宋向戌焉

宋ノ國カ常ヨク晉ヘツカヘルコレト云ガ宋ニハ向戌ト云賢者ガアルニヨツテフレユ王晉ノ家老ドモガ向戌ヲ具員ニオモフコ、ロカラ偏陽ト云國ヲ討ホロド

テ向戌ニ取セテ晉ノ旗下ニスルツモリデアル荀偃大老職ガ一人承知セヌナリ偏陽ハ小國デワヅカナ城ナガラ要害ガ堅固ナ地ニイマホロボシニカ、リテ手際ヨクカツタニシテモコノ方ハ大國ナレバヲトナシクナイ武勇トモイハレマイモシマ

タカタヌトキニハ天下ノ物ワライニナラフホドニオカレヨト云タ固兩人ノモノガセヒウチタイト子ガフタ丙シカラバ無理ニトメハセマイト云テ圍ニカ、リタレバハタレテ得カタヌデアル孟氏コノタ、カヒニ魯ノ孟献子が家来ニ秦

董父ト云モノガ大力ヲ牛ニヒカセルヲモイ車ヲ自分ガ歩行タチニナツテ戦ヒノ場ヘヒキツリ歩イテ軍シタ偏董城シテハ門ヲサズベキヲオシヒライテ居タ諸

寄手ノハヤリ雄ドモガソレ門ヲウタヌウチニ今ドリセヨト云テオシカ、ツタデアル縣偏陽ノモノドモハ敵ノ押コンダヲミスマシテ切テオトス所ヲコノ人

スグレタル大カデツリ門ノ下ヘスカサズ手ヲイレテコヂアケテ内ヘ這入タル味方タイダサレタトナリコノ縣門ト云モノハ鑊門ニシテ五人ヤ十人デアゲラル、モノ

狄虎彌建大車之輪

コレモコトノホカノ大力テサマジイカデ有タアルコノオトコノ大ハ車ノ

片ワヲヌイテソレニヨロヒシト打カフセテ大楯ニシテ左ノウデサシ出シテ右ノ片手ニ戟ヲモツテフリマワシテ一隊ノハタラキマヘヲシタト云一組百人ヲ一隊ト云ユヘ一組ノハタラキヲ一人シタイタシタデアル孟真ヲサマシテ詩ヲヒイテ感セラレタデアル主主人ハ董城ガタノモノヲ云城上ヨリ布ヲフササゲ

テ吾トオモフモノハコレニトリツイテコノ城ヘノボレト云タ○量カノ大カガスカサストリツイテタグリノボツタ○及城上ノタカヘイノオイニトバクジブニ
城中カラ右ノ布ヲキツテヲトレタレバマツサカサニオチタ○隊ヲトシツイテ
マタサゲタ○蘇量父ガオチテ目ヲマワシタケレドモ氣ガツケバマタトリツイテ
ノホルナリ如此スルコト三度ニオヨンダレバ城中ノモノモアキレテ御勇氣ハミエ
マシタモウ御無用ニナサレヨト云テ辞シタトナリ○帶ヲノ布ノ切レヲ持テアル
イテホコリタト云フ○諸侯一月ニオヨベドモ落城ノ沙汰ニオヨバヌニヨツタ
イクツヲシテキタ○荀彧端シタル兩人ガ大老ヘマタ子ガヒニ出テ云ニハモハヤ
コノ城ハオチマセヌニ引セテタサレヨ早ヤ夏氣ニムカフテ雷雨ナトノスル時今
ニ成レバモシ一夜ノウチニ大水デモ出タラバ川ヲ滿水シテ切レトコロデモ出来タ
ラバ急ニカヘラレマイカト心ボツイスレバ師ヲカヘシタガマシトヅンズル○知
荀彧ガ大ニイカリテ床机ヲトツテ二人ニ投ツケタレドモサイハイアタリハセナン
ダサテ罵ツテ云ニハフレデハジメカウ無用ニイタサレイト云タデハナイカソノト
キ各方ハゼヒ偏陽ヲホロボシテ向成ヲ入レウト相談シキハメナシテ拙者ヘ告ラレ
タ故○余ツレヲ余ガムリニトメテハ成就シタル命ヲミダルガキノドクサニ
各ガタニタガハズ出陣シタ○女スレバオノノカステニ君ニモ御苦勞ヲサセ
諸侯ヲモヨホシテコノ老人マデモ引ダレテコノニイタラシテハナイカ○
ツレヲ何ヒトツ武功ヲ取モルト云フモナクシテ○又各ガタノ罪ヲ拙者ヘ告

テアデカナアラフ○曰今カヘツテ君前ニイタラシタラバサタメテカウ云ハル
テアラフ○是コノタビノ城セメモ大將ノ荀彧ガ師ヲ班シタユエワタシドモ
モセヒナクステ、シリツキマシタ左モナクバカツデゴザツタニト云ハル、デアラ
フ○余拙者ハモハヤ年ガヨツタ左ヤウナ重荷ノツミガウチカブセラレテ居ラレ
ウカイ○七日コノウエ七日セメテモシ得カタヌニオイテハカナラズナンダラヲ
トラヘテ君ヘ申ワケヲスルホドニサヤウニコ、ロヘラレヨト云タ○五月コノコ
トヲキイテ二人モビツクリシテコレハセツタイナリトイフテ士卒ヲハダシテ偏
陽ヲセメテミヅカラ矢石ノ中ヘトビコニデ死身ニナツタ、カツタレバナナク
五日目ニセメオトシタトナリ○書コレヲ經ニ遂滅偏陽トカイタノハ會デオモヒ
ツイテムタイヲシタヲワシツタ○以カ子テ云アハセタゴトク偏陽ヲ向成ニアタ
ヘフト云タレバ向成ハ賢者ナレバ辞シテウケズシテ云ヤウニハ○君君トハ晋君
ヲサシテイフモシ宋ノ国ヲ撫育シテ下サル、ナラバコノ偏陽ヲワタシガ主人ヘ
下サレテ土地ヲヒラキタマハラバ羣臣モアンド致スデゴサラフスレバ何ヨリノタ
マモノトナリ○若ツレヲワタシ計ヘ下サレウトアツテハソレデハワタシカ
諸侯ガタヘ御辛勞ヲカケテ自今ニ封國ヲムサホルスデニアタリヌ、レハコレ
ヨリ大キナツミハゴザラヌトナリ○敢コノ幾ハ死テモ御コトハリヲモウストイ
フタ○乃セヒナク宋公ノモノニナツタ○宋公コノ礼ニ宋公ノ晋侯ヲ楚丘ト云
トコロデモテナシテ桑林トイフテ天子ノ樂ヲ奏セラレウトアツタ○荀晋ノ大老

カコトワリヲ云タ○荀偃 兩人ガイフニハ諸侯ノウチデハ宋魯ノ二国ニハワケガ
アツテ天子ノ礼樂ヲモチヒラルト云フデアルナレバコノ二ヶ国ニハフルキ礼ガ
ノコツテアルコノ礼樂ヲ見物イタスモヨカラウ○魯ニカルニ魯ニ禘ノ樂ト云
カアツテソレハ賓客ヤ祭事ニモチフルトイフナレバ○宋魯ノモ宋ノモトモニ天
子ノ樂ナレドモモチヒテヨケレバコツカノ二ヶ国ヘ御免デアルナレバイマ桑林ヲ
モチヒテ君ヲモテナサレテモヨカリウナモノナリヤハリ御ウケナサレヨトイマ
タ○舞ヲコデイヨクノ礼ヲモチユルハヅニナツタホ入ドモカマヅハジメニ題
ハ目的ニ出シテ行列ヲシメストテ大キナルハタヲモツテ出タ○晋晋侯ノ終ニミ
タヲモナイ天子ノ大ハタヲタテタユエオフレ得ミテ居ラレス一間ノウチヘニゲ
コメレタ○去宋人ガハタヲトリヲサメテホバカリヲ奏シタサテ享応モスンデ敏
ラレタ○及晋ノ領地ノウチ著雍トイフトコロヘ駟陣セラレバクダンノホノ
トキヒツクノイタサレタユエカ晋侯ノ病氣ニナラレタ○トコレヲトセラレタレ
ハ桑林ノホノタ、リトアラハレタトナリ○荀二人ガイワイテ宋ヘユイテ御ワビ
ノイノリヲシテモラハウトイフタトナリ○荀コレマタ大老カ合点セズシテ云ヤ
ウニコノ方ハカ子テオフレ多イト云テ一旦辭退ラレタ○宋人ガシヒテモ
チヒタ○猶神ノトガメガアラフモノナラバカノ宋人ニコク罰ヲクワヘタマフベ
キヲ何ノトガアツテコノ方ヘタ、ラフグウチステ、オカレヨトイフタ○晋ノ
ウチニ子愈メサレタ○以コンドホロビタ偏陽ノ君ヲ晋ノ靈屋ヘワナヘタ中国ノ

君ヲワナヘルトイフハナイユエ夷ノ俘トイフテワナヘタ○偏天子ノ内史ノ官
ニ偏陽ノアトヲタテ、祀ヲサセタイホドニ氏族ノ人ヲエラミタマハレトタノミテ
血脉ノ内ノ賢者ヲ霍ヘイレテマツリヲサセタコレハ祀ヲステスタメニテ礼ジヤト
ナリ○師魯ノ人数ガ国ヘカヘツテカラ○孟董父ガ大勇ヲ感心シテ車右ニアゲ
モチヒタ○生コノ董父ガ子ニ孟懿トイフモノガ
ムレタコレハ孔門ニイッテ道德ヲオサメタト
六月楚子囊鄭子

耳伐宋 宋ヲ征伐セヨウトイフテ宋ノ警母トイフトコ
晋荀偃伐秦

コレハ先年ノウチ 衛侯救宋 衛人ガ宋ヘカヲワエルトテ襄牛トイフトコロ
カヘシデアツタ ニタムロシテテアル○鄭コノ方ガセムル宋ヘ

加勢スルカラハマヅ衛ヲウタフ左ナクシテハ楚ト同心ガナルマイト思ハル、罪ヲ
晋ニ得テセビラカサル、ウエニマダ楚ヨリセマラレテハ国ハナニトナラフゾト云
タ○子駟 否ヤモハヤ折ノタ、カヒニツカレキツテ勢カモツキタトイフタ○子
展ワレハワルイコ、口得ナリイマニ二大国ニツミ得タトキニハカナラズ国ハホ
ロブルデアラフ病ミツカレテモホロブルヨリハハルカニマシジヤト云タ○諸
ナモツトモト同心シタデアル○故ワレカラ衛ヲオカシニカ、リタコレ元來楚
カラノイヒツケデアツタ○衛ノ孫文子ガ鄭ヲオハントテ吉凶ハイカトトシ
タツノ兆ヲ夫人ノ定姜ヘ申上テ判断ヲ子ガフタ○姜夫人ノトノコトバハナント

出タツト向ハレタ○曰ッノトキノ辞ニ兆カ山陵ノゴトクニテ丈夫ガ出テ征伐シ
テフノ雄ヲウシナフト出シタト云タ○姜向ノ征スルモノガ雄ヲウシナフトア
レバコノ方ノ益テ敵ヲセグ大利デアルホトニ大夫タチヨク々分別アレト云レタ
發明ヲ婦人ナリ○衛コレニ氣ヲ得テミナ一同ニ追タレバハタシテ孫蒯力鄭ノ皇

耳ヲ生ド
ツタト之
秋七月楚子囊鄭子耳侵我西鄙
魯ノ地ヲオカ
シタナリ○還

園蕭カヘリガクニ宋ノ邑ヲカコシデ八月ニカツタ○九又鄭カラ宋ノ北田舎ヲ
オカシタ○孟アマリ鄭ガイキホイニマカセテ慾フカフ國ヲセメルユエツイニ
ハワザハイヲマ子クデ有ラフアマリイキホイニ乗ルモノハ決シテツマヅクモノジ
ヤアマリキツイスギルト○周イマ玉デモアマリキツイタマフテハタモツマイ
イハニヤ鄭ゴトキノ小國ヲヤ○有モシワザハイガアルナラバ君ハ幼少ナレバ御
存知ハナイマノリゴトヲ取オコナフ三人ノ上デアラフトイフタ果シテコロサレタ

莒人間諸侯之有事也故伐我東鄙
鄭ヲウツトイフテ
サハクトコロシウ

カバツテ魯ノヒガシイナカ
ノサカヒヲセリ込ントシタ
諸侯伐鄭
鄭ヲウツ會イタサルトキニ齊ノ
崔杼ガ太子ヲモリタテハヤク軍ニ

イタツタナリコ
ユエニ滕ノ上ニアル○已鄭ノ
領内ノ牛首ト云トコロニタムロシテ居タトナリ
初子駟與尉止有

爭
コレハ鄭ノワザハイノデキタワケヲノブルマツ子駟ト尉止トナカミアレシテ
ツ子ニアラソツテイタニイマ諸侯ノイタサヲフセグニイタツテ尉止ガ車ヲ今

限ヨリ減シテ人数スクナクワリワタシタ○尉止ソレデモ尉止ガ方ヘ大分敵ヲ生
ドリウチトリ功名ガ多カツタ○又マタソレヲ子駟カマリヲ云カケテソノ功名ヲ
ウバントシテイフニハ元來ソノ方ガ車人数ハ法外ニオホクテ礼デハナイトナリ
○遂停ヲオサヘテ君ヘ実檢ニソナヘサセナシタコレウラミノ一ツナリ○初マ

タコノ以前ニ子駟ガ知行処ノナハザカイノミゾヲタテルトキニ鄭ノ知行トリ四人
カ田畑ヲ大ブンウバレタ○故コノ四人ニ尉止ト五人ガイヒアハセテ外ニモ上
ヲウランテ居ルモノヲカタラヒアツメテ先年子駟ニコロサレタ公子ノ餘黨ヘタ
ヨリテ乱シクハダテタ○於是コトニコノジフ子駟ハキミノ名代ヲスルナリ○

子国オノノ歴ミノ官トナツテカミニタツナリ○冬ミナイヒアハセテ早朝ニ西
宮ヘオシカケテ執政ノモノドモヲゼメテ○殺三人ヲコロシタ○劫君ヲ手コメ
ニシテ北宮ヘトギ籠ツタ○子孔司徒一人ハカ子テヨリコノトヲシツテ居タニ
出仕セナシタソレ故ニ死ナシタナリシカレドモコレモノチニハコロサレル○書

コレヲ經ニ大夫トイハナシタトナリ○子西子駟ガ子ナリコレハ朝廷デ盗ノ乱カ
ヲコロテ父ハコロサレタトキイテハナハダアハテ不敬ト何ノカクゴモナクハシ
リ出シテ朝ヘカケニシテ○尸ハ父ノ死骸ヲミテ泣テソレカラ盗ヲオイニカハ
リタケレドモ盗ドモハ北宮ニトダコモツテ居レバセムルニモタミ一人デ從者ハナ

ク手ニヤリ一筋モタズスハダデハアリ仕方モナクマタ居所ニ飯ツテ授甲テ人数ヲ命ズルニモ大乱ユエニ臣妾ハ追ミノガレサツテ器用ハミテ盗マレタハナハダ不手マハリテナンギシタ○子産 コレハマタ謀畧ガ格別ナル人ナリマズ盗ガオコツテ父ガウタレタトキイテデキニ門ヲタテル役人ヲ命シタ○庀 手クバリヲシテソレクノ役人ヲソナエタ○閉 財器ノ土藏ヲシメタ○慎 トコロクヲトダマハツタ○完 モリソナヘヲマツタウシ欠メナクシテ行列ヲ成シテ出ラレタ○兵 大バンノ人数ヲヒキイテ出ラレタコレデキテハ用ニタヌ○尸 父ノ死骸ニノゾンデ哭シソレカラデキニコモリタル北宮ヘシカケタ盗ヲセムルニイタツテハ子矯カ国ノヲヒキ井テ援兵ニデタユエ○終 父ノ敵ノ發黨人ハウチトツタナリ○盜 賊ノ方人トモヲ大カタコロシタ○侯 ミナノカレサツタトナリ○子孔 子駟カアトノ執政トナツタ○為 國ノ條目ヲコレラヘテ役人ノ座列ヲサダメ諸役人ハミナ執政ノサシヅヲウケテ相ツトメヨ朝政ノ相談ナトニクハルコトハナラヌトイヒワタシタ○大夫 新法ガアルニ付テ此ラノ个条ナドハ得シタガウマイト云タ○將 シタカハヌナラバ誅戮セウト云タ○子産 オレトメテマヅ此タビノ條目ヲヤキステラレヨトイフタ○子孔 合点セズシテ云ニハ今度條目ヲ出シテ以テ國ヲサダメフト云ヲ衆人ガイカルトコレヲヤイトハソレデハ衆人カシオキヲスルトイフモノナリ○國 大羣ノ人ガコノ口クニマツリゴノヲナシテハ國ハオサマリガタイテハナイカト云タ○子産 否ヤサウデハナイ衆人ノイカツタノハ中ノアヒ手ニハナレ

又○專 サテソコモトバカリニテ存分ニナサルハ慾ヲモツハラニスル一云キサレバサヤウヲコトハ成リガタイモノナリ右ノ二ツノカタイヲアハセテ國ヲヤスニゼウトハアヤウイ仕方デアル○不 ソレヨリハ書ヲヤイト衆人ヲヤスンジシツメルカヨイ○子 スレバ足下ノ欲セラルトホリマツリゴトモナリ衆人モ安堵ヲスルナラヨイデハアルマイカ○專 サナクシテ足下バカリ欲ヲモツハラニシテ存分ヲセウトナサレテモ仕トゲラヌコトナリマタ衆人ヲヲカシタトキニハワザバイヲオコストイフ者ニテミナクアヤウイヲナリ○子 シカレバマツ予ガコトバニシタガハレヨト云テ書ヲ門ノソトデヤキステ衆ニミセラレタソコデイツレモシツマツタトナリ子産ハ若年ノ折カラ智者デアツタ

諸侯之師城虎牢而成之 經ニキツク一ヲシルサヌハ魯ハソノ普請ニ出合ナシタユエナリコノ城ヲキヅイタノハ鄭ヲセビラカスツモリデシタトナリ○晋 トコロクニ出城ヲキヅイテ鄭ヲ目カケタ○士 晋ヨリ城番ヲイレタレバ當時晋ノモチブナレドモヤハリ經ニ鄭ノ虎牢トアルソノ故ハ降参サヘスレバ鄭ヘカヘスコノ口デ晋ガミアハセテ居タソコデ孔子ノ晋ノ奔意ヲアラハサフトオボシメシテ追テ鄭ヘカケテ書タマイトナリ○鄭 ソイニハエコラヘズシテ晋ト和睦シタ○楚 楚ハマタ晋ト一戦セウトオモフテ出カケタ○十一月 晋ノ方ノ諸侯ハ鄭ヲメグリテ南ヘ出テ陽陵トイフマデイタツタレドモ楚ノ軍勢ハシリソカヌナリ○知 楚ニハカマハズ退クツモリナルユエ諸將ニ云ニハ今

我方ハシリゾイテ楚ヲノガル、トミセタラバ楚ガ一タ例ノゴトクホコルコ、ロガ
デケルデアラフソノトキニハアイ手ニナリヤスイニヨツテ、ツ此タビハシリゾカ
フト云タ○**樂** 否ヤシリゾク、ハヨロシカラヌイ、楚ニニゲテハイカニモ晋ノハ
バデアル一向出カケ子バヨケレドモ諸侯ヲアハセテハル、コ、マデ出テ左ヤウニ
ニゲハシリテハナラ、サウヨリハ死ダカ、レシヤ○**我** オノ、ハコ、口次第、拙
者ハヒトリ合戦セフト云タソレデ諸軍ミナヒキカヘシテ頼水トイフ水ヲヘダテ、
陣ヲトツタデアル○**子** 邦ノ子矯ガイフニハイ、晋ハ引カヘシテ楚ノ軍ニムカフ
テモシタガフタル諸侯ハミナサル心底ニナツテアルスレバドウデ戦ハ有、イ然バ
時ニハナラヌ吾晋ヘ從テモ晋ノ方ハ退クデアラフ、レマタ後ハヌト云テモ退クデア
ラフ○**退** スレバ晋ニシタガツタウヘデ晋ガシリゾイタラバアトデマ楚カラワ
レヲカコシデセメルニチガイハナイソノトキ晋ガマタツツテカヘシテ楚ヲオヒハ
ラハバヨケレドモソウハセズニヤハリヒキツツテシマフデアラフ○**矯** ソレヨリ
ハ楚ニシタガツテ無事ヲトリムスビ楚ヲ引カスルガヨイト云タ○**宵** クノハカリ
コトニ一決シテ夜中ニズイブン晋ヘシラセヌヤウニトテヒツカニ川ヲワタリテ楚
トチカフタナリ○**樂** イツカ晋人モコレヲシリテ河ヲワタルコロフウタフト
云タ○**荀** マタ知武子ガ承知シセヌソレハムリト云モノナリコノ方ガ**威**カアツ
テコ、ロマ、ニ楚ヲフセダバヨケレドモソレモナラズマタ楚カラ邦ヲエセメヌヤ
ウニレテヤス、レシオホバハヨケレドモソレモエセデ無正ニ邦バカリヲセメウトス

ル邦ニナニソツミガアルゾ○**不** ソレヨリハイ、邦ガワレヲ幾ニシタルヲハ、
トレテコノタビハマツカヘツテカサ子テセムルニシクハナイ○**今** 邦ヲウツテハ
楚ガ加勢スルハ必定ナリモシ楚ヲ敵ニトツテタ、ハカツテエカタヌトキニハ諸侯ノ
笑ヒダサニナルデアラフ○**克** サテ軍ノ勝負ハモトメテ得ラヌモノナレバゼヒ
カツトハイハレヌモノナリ○**不** 兎角カヘルニコレヲ、ハナイト云テ○**丁未** 引
レ、ニ邦ノ地ヲオカシテ後ノケンクハノタ子トシタナリ○**楚** 邦カ服シタユエ云
ヒブンナ
王叔陳生與伯輿爭政 周ノ二卿ガ口論ヲシタレバ王ノ
ク飯ツタ 伯輿ガ肩ヲモチタマフタユエニ

王叔ガ無念ニオモフテタチ退タルナリ○**及** 晋ヘカケコムツモリデアツタヲ河水
マデ追手ヲ出シテ名カヘサレタ○**殺** コノモノガ所為デアツタト云テコロシテ王
叔ヲナダメタマフタレドモ王叔ハ都ヘ入ラズシテマツ河上ニ居タ○**晋** 晋モマテ
テハオカレヌ故ニ士匄ニ行ヒテ和平ヲトリアツカヘト命セラレタツコデ周ヘサバ
キニユイタ○**王** 二卿ガ公事ニナツタ王叔ハ族卿ユエ自分ノ家老ヲ出シタ伯輿ガ
方ヨリハオカノ大夫ヲ出シテ兩人訟獄ノ座ヘ出タ**匡** 獄 丈夫デモ婦人デモ爵命ヲ
蒙フリタル歴ミハ自身ニ公事スルト
士匄聽之 理非ヲ判断スルナリ○**王**
云コトハナイソコデ名代ヲ出シタ
柴デ作りタル門ヤ売ノヤウナ戸口ノツイテ居ル家ニス、ツテ井ルイヤレキモノデ
アリナガラ上ノ人ヘ對シテ不作法ヲスルソレゾノマ、ニサシオイトハ上ガタ、

スー云タ○瑕禽 大夫ガムツトシテマヅ家スジノ由緒ヲカタリナリムカニ平王ノ
東遷ナサレタトキニ吾々ガ先祖七姓ノ大夫ガ王ニ随從シタテマヅリタユエニ牲ヤ
御入用ヲトヘソナヘテサレ上タ○王 ソレユエ平王ニモソノ忠勤ヲヨロコビ
玉ヒカノ七姓ノモソヲ力ニオボシメシテ赤牛ヲコロシテオモキ盟ヒヲナシ下サレ
タ○曰 ソノチカヒノ文言ニ代々コノ職ヲウシナハセマヤウニ永代カハラス名仕
フト仰ラレタ○若 足下ガ云ハルハゴトク昔カラ微賤ノモノナラバドウシテ東マ
デモシタガヒ奉テアマツサヘ王ノタノミニ思召スヤウニハナツタヅトナリ元ヨリ
イヤシキモノナラバ左ヤウナ御奉公ハデケソモナイモノデアル○今 當代足下ノ
主人王叔ガ攝政ノサルハニイタツテヨリ以來ハ御政事ハミナニイナイ次第ニテコ
トガ成就シ○而 刑罰モ電臣ドモガミダリニサバキテ法ニハカハハラヌナリ○官
之 ソレユエニソコモトノ師旅ノ長ドモモミナ下ヨリニイナイヲムサボツテ富サ
カニテ財宝ノオキドコロガナイクライニナツタ○吾 左ヤウナ先道ナ執權下ニ
井テシヘタデラレテハ何ホド家筋ノモノニテモ貪ニナラナラヌコレタレガナ
スワザゾヤ○唯 コノ上ハ晋ノ大國ヨリヨロシク許シタイタサレヨトナリ○下
スベテ事ヲタマス者ハ下ノ直イヤウニイタスベキナリ下カ直クナラテハタバ
ストハ云ハレスト云タ○范 士句モイサイニ聞タトコロガミナ王叔ガ死理ナルユ
エ云ニハ天子ノ右セウトオボシメセバ我が主人モオナジク右シ左セウト思召セバ
マタ左リレイヅレニモ勅命シダイニスルナリ王ノ勅ヲレバ冬兩方トモニ要言ヲ

モツテ口書ヲ出サレヨソノ口書ヲ合セテソノ上ノコトニセヨウト云タ范宣子ノ
座ニ理非ヲワケテサバクベキコトナレドモソレデハ王ヘハミカリ多シト云コ、口
ニテ王ノ思シメ次第ト云タトナリ○王 己ガ死理デマツタユエドウモ口書ガ出
来サレヌナリソレデツイニ晋ヘ立ノイタ○不 經ニアルベキコトデアレドモ告ヌ
モノハ仕ヤウガナイユエ書ナニ
タ○單 王叔ガ後職トナラレタ

經十有一年作三軍

魯國デハジメ
テ三軍ヲ作タ

夏四月四ト郊不

從乃不郊

前ニ
出タ

鄭公孫舍之帥師侵宋

告文

公會晉

侯宋公衛侯曹伯齊世子光莒子邾子滕子薛

伯杞伯小邾子伐鄭

鄭ガ宋ヲイドミタルユエナリ
世 イツモ魁ジレテ上座ニツク

秋七月

己未同盟于亳城北

コレハ魯侯モコノ盟ニアツカラレタ
デアル鄭ガ服シタユエノ盟トミエル

公至

自伐鄭

廣告

楚子鄭伯伐宋

告文

公會晉侯宋公衛

侯曹伯齊世子光莒子邾子滕子薛伯杞伯小

邾子伐鄭フタ、ヒ宋ヲ援クルナリ會于蕭魚コレ又前ノ如ク公至

自會前ノトホリ會ヨリトア楚人執鄭行人良霄告文ナリ冬秦

人伐晉告文ナリ

傳十一年季武子將作三軍魯ノ季氏カソロクヲコリダス

注魯上下ノ二軍モヤハリ君ノ軍デ軍事ニハ三家ガカワル大將トナツテ征伐スル季氏君ノ民ヲ已ガモノニスルツモリユエ今度三軍ニシテ中

軍ヲタテルト云テ今マデタテ、アツタ法ヲアラタムル巧ミナリ告叔孫穆子曰請為三軍各

征其軍今度三軍ヲツクラフト思フトナリイヨク三軍ニシテ三家ノ支配トセシカラバ自各ノ軍ハ征賦トモニ面々收納シテ家屬トナシテ役ヲツ

トメヤウト云タ○穆三軍ヲツクルハヨケレドモ三軍ハ大国ノ制ナレバ霸者ヨリ軍役ヲ大国ノミニカケテ來ルデアラウ元ヨリ魯ハ実ハ大国デナイユエソノ軍役ハ

其許モエツトメラルヤイト云タ○武季氏是是非ニト云タユエ穆子ガシカラハ後日ニ交易ヲイタサレマイトチカハレヨト云タ○乃僖公ノ廟門ノ前デ盟ヲタテタ

トナリ○詛五父ト云トコロデタガヒノ誓詞ヲタテタ正月作三軍君ノ民ヲ

三ツ割ニシテ三家ヘ分テタモツタ○三イマデサダマツテアル車ノ軍立ヲヤブリクツサ子バワリ合ガデケヌニヨツテナラシテワリ直シタ○季氏コレガ季氏カ

大ナルタクミデアアルマツ三家ニ分ケタ民モ軍役ハ三家ヘシタガツテツトメテモ常ノ諸役ハ公室ヘツトメルマデアルマツ季孫ハ軍乗ノ者ドモツノ邑役グルメニ我

屬トナルモノハ公室ヘノ征賦ハユルワウト云タ我マナ云令ナリ○不ワレニ附クコトヲイヤニオモフモノハ公室ヘ一倍ノ役ヲツトメテ公室ヘツケト云タコレハ

イヤトモ我ニシタガフヤウニシタモノデアアル注不利徳ナ事ト難美ナフトニツヲ並ニ設ケ民ヲ驅マワシテ已ニシタガフヤウニシタモノナリ○故民モ季氏ニ

ツクハイヤナレドモ倍ノ役ヲツトメテハタマラヌニヨツテサナガラ季氏ニシタガツタトナリ大キナ山師デアアルマツユエ後孔子ノ時代ニハ魯侯ハアツテナシナ

ラレ孟氏コレハマダ少シヲトナシイワガアタリ前ノ民ノ中デモ子ノ二人アルヲ一人ヲ我屬トシテ兄弟モ三人アレバー人ヲ取ト云ヤウニシテ一軍

ノ乗ノスヲ四ツニ割テ三令ハ公ノ民トシテ一令ヲトツタマフヲ臣トスト云○叔孫氏コレハ子弟ノ部屋住ノ者ヲワガ屬トシテ父兄ハミナ公ヘツケテ臣トシテ

オイタ○不如此ナクテハ今一デノ軍ヲステハセマイトス
鄭人患晉楚

之故 毎度二国カラセメラレテハナバダコマルデアル○諸
トカク晋ニフムイ

リハヨハイテレドモ晋カ吾ヲ服セントスル一ガ楚ホドキビシクナイ○晋 晋ウラ
キビシク攻伐サヘスレバ楚ハオウレテ辟ルデアラフケレドモ晋ガ身ヲ入レヌ○何

為 ドウシタラバ晋ノ諸卒ガ一命ヲカケテ楚トアラフウヤウニハナラフゾ○楚
楚ガフタヘビエ敵セヌヤウニナツタ上ニテカタク晋ニ與ミシタイモノトナリ今

トヨリテ楚ニフムイテハアヤウイユエウカト晋ニクミスルコトモナラヌデアアル○
子展 大キナ謀計ヲタクミダシタナリマヅ當国カラ惡事ヲナシテ宋レセリ合ヲオ

コスガヨイシカルトキニハ宋ノ同盟ノ諸侯ガカナラズ後ヅメニ来ルデアラフ○吾
從之 フノ時ニ吾降参シテ諸侯トチカツテアラフナラバ楚カラ一タ怒テ師ヲヨミ

ルデアラフ○吾 フノ節マタワレハ楚ニシタガフナラバ晋ノ怒リガイヨクツヨク
ナラフ○晋 如此シテ晋カラヨリノ軍ヲ出シ来レバ後ニハ楚モ敵スルコトガナル

マイフコデカタク晋ニクミシタラバモハヤ心ヤスクナラフト思フト云フタ○ナ
ミナコレハ一段ヨカラフ一云タ○使 宋ノ国ガカヒノ役人ニ云ツケテ宋ノ方

デモ伐タワナ何デモワルサヲ仕カセセタ○宋 宋カラモステオカスシニ
ヒヘ人数ヲ出シテ美ノ民ヲ大令トラヘタ○子展 サラハ師ヲ出シテ宋ヲセ

ヨイ○若 イヨク宋ヲ伐タラバスキヲアラセズ諸侯ガ吾ヲセメルデアラフ○吾
フノトキワレ諸侯ノ命ヲキイテ和睦シテフノ上ニテ楚ヘツゲタラ楚ノ師モスミヤ

カニ至ラフフノトキ吾マタ楚トチカツテ内ニデハ晋ヘオモクマイナイシテワビ
シタラバ二国ノ難ハノガレルデアラフト云タ○夏 諸侯ヲ引ダスタメノ計略ナリ

四月諸侯伐鄭 ハタシテ宋ノ加勢ニ出タ○己 齊宋ガ先陣シテ東門ヲ
セメタトナリ○其 夕暮方ニ晋カラ鄭ノ西郊ヘ着陣シ

テ東許ノ旧地ノ鄭ノ領分ニナツテ居ルヲオカシタ○衛 コレハ北カラヨセタ○六
月 向ト云トコロヘアツマリテ陣ヲハリツレヨリ○右 北ヘムカツテ西ヘハハリ

鄭ヲトリカコンデ南門デ勢ヲウロヘテミセ○西 水ヲワタリテ近ヅクデアアル○鄭
人 コノイキホヒニオウレテ降参ヲシタトナリ○秋 鄭モ加ハリテ同盟シタ○范

宣子 コノ節万事ツシメデハ諸侯ヲウシナフテ伯業ヲホロボスデアラフ○諸
マタシテモク鄭ヲウツトテ道中ノ往來ニ諸侯方モツカレハテ、居ナレバモシ會盟

ノフリ合ガ不ト、ノヒデハニ心ガ出来子バナラヌ○乃 フコデ誓書ノ文言ニ念ヲ
ハレテ云ニハワガ同盟ノ国ハ年穀ヲツミタクハヘテ他国ノ災ガアツテモ令ケヌヤ

ウナコトヲスミ互 ワザハイヲウケテ引ウクベシ穀ヲ令ケルハワザハイニ合タ
モオナシユエニ云ナリ○母 山川ヨリ産スルモノヲフサギトメテ一國カギリニ

オサヘテオクマイ○母 罪人ハカクマフマイコノ國ノ罪人ヲ向ノ國デカクマフテ
ハ不和フモトニナルヲナリ○母 惡事ハスミヤカニ去ナリ○救 タガヒニスウヒ

左傳國字解

卷之五

七

タスケアヒ○恤 国ノワザハイヤ乱タハアレミアヒ○同 ヨイモノハ共ニヨ
ミシアレキモノハトモビニ愚ムガヨイ○獎 サテ周ノ王ヲタスケタテマツラウ
或 或ト云ハ若ト云コトバナリ方一コノチカヒノ命ヲウムイタラバ○司 司ハ天
神ノ号ナリ名山名川ノ神ナリコノ方デ云天神地祇ト云○羣 オヨクノ諸神
ルイハ祀典ノ神名帳ノ神ト云○先 諸侯ノ大祖タル王ヲチヤ先公ハ諸公ノ始
封ノ靈ヲ云ナリ注先 宋ノ先祖ハ殷ノ帝乙鄭ノ先祖ハ周ノ厉王ノタクヒヲ云ナリ
七姓十二國 コノ同盟ノ国々十二ヶ国ノ祖マデヲドロカシ奉リテチカッ
タコトナレバ注七 傳ニハ小邾ト邾ト一國トミラレタカ実
ハ十三國 明神殛之 右ノ神々ノ罰ヲカウムリ○俾 國中ノ民ヲウシナツテ
アルト○サテ君ノ命ヲホロボシ氏ヲタヤシ國家ヲタラスニ至ル
デアアラフトチ 楚子囊乞旅于秦 秦ハ援兵ヲ下サレヨト云タ○秦
カツタトナリ 九月諸侯悉師以復伐

タウトテ出タヲ鄭カ道ニデ出ムカツテ服
シタニ付テ鄭ヲバ伐イヲヤメテ宋ヲ伐タ
鄭 勢ヲコシバクシテ下タ鄭ヲウツタ○鄭 鄭ヨリ卿ノ良霄ト大宰ノ石癸ト云フ
モノ二人ヲ楚ヘ使者ニツカハシテ晋ヨリセメルユエカナク服シマシタト云
ヲ告タツ口上ニ○孤 私ギ君ニシタガヒタイト存ズレドモツレデハ國ガアヤ
イユエドウモ君ヲオモフテ居ラレマセヌ○君 何トゾ君ヨリ玉帛ノオクリ物ヲ
ヘツカハサレテ晋ノコ、ロヲヤハラグルヤウニナサレテ下サレマスカ左ナクハ
ノ武威ヲフルヒ玉ヒテ攝威ト晋ヲオドシテ私方ヘ手ヲサハヌヤウニナサレ下サレ
ナバワタクニ安堵シテ君ニシタガヒマセウコノニヶ條ハ孤ガ子ガヒナリト云タ○
楚 何ノ返答モセズ二人ノ使者ヲ名トツタトナリ○書 コレヲ經ニ行人ト云タハ
使人ト云ヲ示シタモノデアルコレハ使者ニ罪
ハナイ楚ノムリデアルワレヲシツタモノ○諸侯之師觀兵于鄭
東門 マタ大軍ヲミセカケタデアル○鄭 カ子テ期シタルナレバ直ニマタ服
シタ○甲 敵味方和睦シタ○十二 和會ナリ○庚辰 和睦シタユエニ生
捕ドモヲカヘシ相タガヒニ斥候モ引セタ○禁 乱妨ヲ禁ゼラレタ○晋 サテ晋ヨ
リ諸侯ハ鄭ノ服シタヲツツゲ廻サレタトナリ注叔 外ノ国ニモ鄭ノ囚ガアルナ
ラバユルシテ赦サレヨ
トツゲラレタモノナリ 公使臧孫紇對 晋国ヨリノ使者ヘノ返答今度我
リ討伐ナサレタレドモ○苟 元来スコシデモ手ニシクトテ手品サヘ付ケバイツデ
モ赦宥ナサレヌト云ハマレナトナリコレハ晋ノ徳義ヲホメタ挨拶ナリ○寡 主
人モツハシレデ命ヲウケラ 鄭人賂晋侯 大分オウラレタ人三人兵車ヲ
レマシタト挨拶ヲシタナリ 一對ツハ十五乘ナレバ三十車
コレニミナカサリ兵具ヲモツナヘテ○凡 フノ車トモ合セテ百乘ニ○歌 コレハ
樂器ヲワロヘテ二通りト○及 ソノ外ニ女ノ樂ヲスル者十六人トヲマイナツタ

○晉 晉侯ノ今度魏絳ヲヨビ出シ邲ヨリノ樂ヲ半分ワケテアタヘラレタサテ云ハ
ルニハワノ方カ吾ニオシヘタツノ功ニテ諸ノ戎狄ヲヤハラゲ中国ヲモタビシハ
年ノ間ニ九タビ諸侯ヲアハセタツノ諸侯ノムツニジク會合スル有サマ丁ド樂ノヤ
ハラギタル如ク何方モヤハラガヌトコロハナリ○請シカレバドウグ其方ト臣
ニコノ樂ヲタノシマフヨツテ半分アタフルナリト云ハレタ○辭 ウケズシテ云ニ
ハ戎狄ノヤハライダト申スハ国家ノ仕合セト云モノ八年ノ内ニ諸侯ヲ九タビ合セ
王ヲ諸侯ニ惡心ノナイト申スハ君ノ御威光ノイタストコロト二三ノ臣ノ辛勞
トデゴサル○臣 私カ何ノカガゴザラフゾ○抑 但シマダ申上タイノガゴザル私
ノ子ガヒマスルハ何トゾ君コノ樂ニヤスンジ玉ヒテ終リマデ何事モナキヤウニト
御エ夫ナサレ後マデナガクタノシ玉ヘトナリ○詩 タノシメル君子ガ天子ノ
國ヲ鎮撫ストアル○樂 タノシム君子ニハ福祿ガアツマリ来リ遠方ノ者ドモモタ
ガヒニサワヒ合フテナツキ来リテ左右ニツキ從フトアル○夫 サテ音樂ト申スモ
ハスベテ人ノ徳ヲヤシナフモノナリ○義 義ヲモツテ位ニ居リ○礼 オシヘ
ヲホドコスニハ礼ヲ以テシ○信 ミヅカラ行フニ信ヲモツテ身ヲマモリ○仁 仁
ヲ法トシテ風俗ヲヨキ方ニハゲマシスハメテ○而 右五ノ徳ガツナハルヲコデコ
ノ国家ヲモシヅメ福祿ヲ同クシテ遠人ヲモ来シ服スル者ナレコレ論語ニ遠人服セ
ザレバ文徳ヲオサメテコレヲ来スト云語ト同シコトデアルコレガ樂ノ本ト申スモ
ノニテタビ鳴物ヲ事トスルノミデハナイトナリ○書 治世ニ乱ヲワスレサレバ備

ヘコタラス要心ヲスル○有 要心ヲサヘオコタラ子バ患ハ生セヌモノナ
ツレナガラコハヲ以テ君ヲタノスト云タ○公 晉侯モ承服メサレテ成ホドツノテ
ガ教訓イタツテ尤デ吾命ヲウケマイヤトクト承知シタ○抑 ケレドモツノ方ト云
智勇ノ者カナケレバ吾ガ手際ニテ戎狄ヲ待スルハハゲケヌ○不 スレバマタ河水
ヲコヘテ邲ヲ服スルヲモエスマイ○夫 國ヲタモツ者ノ恩賞ヲホドコスト云ハ
國ノ法ニテツノ例ヲシルシタ文書ガ盟府ニオシメテアル○不 シカル上ハ廢セラ
レヌホドニツノ方コレヲ受納イタセト申サレタ○魏 ソコデ魏絳ガ受ケタコノ時
ヨリシテ魏絳カ家ニ金石ノ樂ヲモチユレ例ニナツタトナリコレハ礼カヲナハツタ
ト云李氏カハ俗ナドノ
非礼トハ雲泥ノ違ヒン
秦庶長鮑庶長武帥師伐晉 兩ノ大將
晋ヲ伐テ邲ヲ援トナツタデアル○鮑 押ヨセタレバ晋ノ士勦ガフセイダ○少 タ
カバ少勢ナレハサシタルコトモ有バイト思フタニヨツテ備ヲナリ合ニシテオイト
コレ武將ノ大キナル疾デアル小敵ヲアナドルハ決シテ害ノ元トナルモノナリ○
壬 武輔氏ト云津ヨリ渡リテ鮑ト兩方ヨリハサミ討ニシタ○己 晋ノ軍勢ガ打ヤ
ブラ
レタ

經 十有二年莒人伐我東鄙圍台季孫宿帥師

救台遂入郕コノ方ヨリセ夏晉侯使士魴來聘解ニ秋

九月吳子乘卒告文冬楚公子貞帥師侵宋告文公

如晉

傳十二年莒人伐我東鄙季武子ガ後詰シテ莒人ヲ追ハラヒ勝

夏晉士魴來聘魯國ヘ來聘シ且又

秋吳子壽夢卒魯ヘ告ダ來タレバ魯國ニアル周ノ文王ノ靈屋ニ入

凡禮之定式カ他姓ノ君ガ卒セラレタト告ダ來タレバ城外ヘ出テ哭スルコト

喪元祖ノ廟ニ入テ哭スル同宗家門ナレバ始封ノ廟テ哭スル

同族高祖父以下ノ一家ナレバ父ノ廟ニ於テ哭スル是魯國ニ於テハ同姓ノ

姫氏ハイツニテモ周廟テ臨哭スルナリ為コレハ同宗ノ國ナルニヨツテ祖

周公ノ廟テ哭スルコトナリ冬楚子囊秦庶長無地伐宋二國ヨリ晉ノ屬國

前年晉鄭ヲ靈王求后于齊王ヨリ齊ノ國ヘ后ニタツベキ女ヲモトメ

イト卿ノ桓子ヘタツ子ラレタ桓古昔先王ノ定メ玉ヒタル礼式ニマツ王ヨリ諸

侯ヘ后ヲモトメ玉フトキニハ答ニ私トモ夫婦ノ間ニ出生仕タトコロノ若而入トハ

十人並ノ女ガゴザルトコタヘルナリ夫婦ヲ云ノハ嫡夫人ノ子ト云フヲアラハ

スナリ妾腹ヲワカツタメナリ若而入ト八十人ナミノ者ト云コトバナリコレハ手前

カラ美イトモ云ハレズ又ミニクイ氏云ハヌフデアル妾妾腹ナレバソノワケヲ

コトワルデアル無我ガ子デナク或ハ姉カ妹カマタハ父ノ姉妹ナドガアレバ

曰実父ノ名ヲアラハレテ誰某ガ生ミノコレタル女ニ世間ナミノ女ガゴザルト答

ルコトナリ齊ソコデソノ通りニ御對申サレタレバソレヨリ相談ガスンダナリ

公如晋朝朝レテ謝セラレタコレハ礼シヤ注士晉ヨリハ臣カ來タニ魯ヨ

ト云タモノナリコレハ魯侯

秦嬴歸于楚秦ノ女カ楚ヘ嫁シタ楚夫人

ノ霸ヲウヤマハル礼ナリ庚ガ行タコレハ夫人ノ父母ノ没

後ユエコレ又礼ノ定リデアル

經十有三年公至自晉告文夏取邾傳ニテス秋九月

庚辰楚子審卒告文冬城防解ニ

傳十三年公至自晉魯侯ノ功勞ヲ記録ニトメテ夏邾亂神ヘ申上ル是ハ礼シヤトシ分

為三内乱ガアツテ三部ニ分レテサワガレイヲ魯ヨリスクハントシテ遂ニ凡

書取何ノ手モナクツタヲ云同ジ取ノモ大軍ヲ勞シテトレハ滅スト云々城

荀罃士魴卒晉テヨイ人カ卒シタナリ○晉 軍將ガ死タ故アト使ヲタテ

○使 惣大將トサダメラレタレバ辭退シテ云ニハ私ヨリハ荀偃ガ年ウヘゴザル

○昔 ムカシ私ガ中軍ノ佐ト成リマシタハ將ガ知伯ニテ私ガ彼トシタシクゴザル

タユエ私ヲ佐軍トイタシマシタ私ガ才寛デットメマシタデハゴザラヌ注荀偃

ニユヅラウトテマヅ以前ノコトハ已レガ賢デハナカリシト云フヲ云ホドイタ請

從伯游シカレバ私ハ何トゾ伯游ニシタガツテットメタイト云々○荀 ス

○使 韓 コレマタ韓退ラシテ趙武ヲモチヒ玉ヘト云々○又使 私ハ中ノ韓起ニハ

オヨビマセヌソノ韓起ガ趙武ヲ我が上役ニイタシタイト子カヒマスホト一君コレ

ヲ聞トベケテツカハサレヨ○使 ソコデ趙武ヲ上軍ニ命ジテ韓起ヲソノ佐トシタ

コレハ趙武ニ徳ガアツタトミエタ○來 兩人ニモ命ゼラレタ○新 今マデノ新軍

ノ大將モソノ佐モ上ヘ昇進シタユエ新軍ハ丸アキニナツテ將佐モニナイ○晉 誰

彼トユラミナヤマレタ○使 ミダリニ命セラレズマヅ付吏トハ十人組ノ長ヘ新軍

ノ卒乘官屬迄ヲ支配サセテ下軍ノ下知ヲ受サセタトシ是ハ無作ト云ツケヌト云ノ

礼ヲエタトナリ○晉 衆人ノノゾムトホリユエ和シタ諸侯モヨク帰服シタテアル

○君子 評ニ讓ルト云ハ礼ノ第一ニテ范宣子ガ一人讓タレバ風ニ艸ノ偃ガゴトク

ニ下カミナユヅリタ○來 汰ハオゴリテ我マ、ナフコノ衆黨ハオコリモノテアツ

タレドモ少モサカラハズ屈服シタ○晉 コレデ晉ガヨクオサマリテ代々コノ澤ニ

頼リ靜謐ニアツタト云ハ善ヲ法トジタユエデアツタ○一人 上一人ガ善ヲマナベ

バ下百姓マデモ休ク和ラクトアレバツトメ子バナラヌ○書 上君一人ガ善ヲタノ

シミ玉ヘバ下億兆ノ民モソノ沢ヲカウムルコ、ヲ以テ長久ニ安スルトアルハコノ

コトナリ○周 ムカシ周ノサカリナトキヲ詠シタ詩ニ文王ノ法ヲコノミ玉フヲ以

テ國ニガ孚ヲ作ストテ民ニ信セラレ玉フトナリ○言 コレヲモ善ヲ法トナサルハ

ヲ云タモノナリ○及 サテソノオトロヘタトキノ詩ニハ大夫ノコ、ロガマチクニ

シテ均カラヌユエニ○我 事ニシタガフ小役人ノ心モウラミヲフタミテコレヨリ

左傳國字 卷之十五 三

上ヲアナドリ役人が面々ニ吾ヒトリ賢ナリト云テユヅルコ、ロハ少シモナイコレ
ガ惡世ノシルシ何方デモカウシタモノナリ○世治世ト云ニ至テハ上ニタツ君子
ノ歴々ガ能者ヲ尚テ下ニハオカズシテ用ル○小人下民ト云モノハ一心ニ惡業ヲ
ツトメテ上ニツカヘルコレデコソ上下トモニ礼ガソナハツテ○譏ワルイ者ハ何
レニ居ルカシレヌアナガチニ處ゲ去ルデモアルマイケレドモ恥テアラフヒヲ云出
サヌナルベシ○由爭フト云フガナイニ因テ諛言ラレイフガナイ○謂サヤウナ
ルヲ美イ徳ト云ナリ○及乱世ト云モノハ上ノ人ハ功ヲ鼻ニ上ルユエ下小人ヲ何
テモナイ者ニスル下民ハ少ヅ、ノ才能ニホコリテ上ノ君子ヲモシノイデ无礼ヲハ
タラクデアル○是コレニ上下ノ人ノ心ガ無作法ニナツテ乱虐ノヤムトキナキニ
至ル○由コレハ面々ニ自分バカリヲヨイクト思フテアラフウヲ以テナリ○謂
コノヤウナ風俗ヲ吾徳ト云トナリ○国国ノヤブレ家楚子疾楚ノ共王ガ病
ノ乱ルト云ハ恒ニイツデモコレヨリ生ズルト云フナリ
タソコデ大夫ヲ召テ云ハルハニハ吾不徳ナル生レツキノ上ニ幼少テ社稷ヲアツカ
リ○生十歳ノトキ先君ニハナレタユエニ思ハズ国主トナツテ師保ノ守り役ドモ
ノ教訓ヲナラフフモエセズ○而是非ナク君位ヲツイデ多福ヲウケタ○是國家
ヲオサムル徳ガナイユエニ鄢ノタ、カヒニ大令ノ士卒ヲ討セテ○以國ニキズヲ
ツケ大夫ドモヘモ憂ヘシサセタフガ大令テアツタ○若モレコノ上仕合デ大夫
ノ影ヲ以テ無難ニ首ト體トハナレ、ニナラズ地ニ没スルヲエタナラバ○唯死

ノ内心ハ使者ドモヲ楚ニトラヘサセテソレヲ云ヒ卿ニシテ楚トノヨク手切スルツ
モリナリシカルニ今カレヲ飯サレタラバ鄢ノ使ヲサシコシタハカリコトヲ廢シク
ジクト云モノナリ○怨卿ハ一タアノヤウナ知ヘ使者ニヤリテナンギサセタト云
テ君ヘモ大夫ヘモ怨ヲフクムデアラフ是ニ牽引サセテ大臣ドモノ和睦セヌヤウニ
シタラバ晋ヘモアメリ固クハツカヘヌヤウニナラフスレバ只イマノ致シ方ヨリハ
ニサルデナイカト云タ奇妙ナル謀ヲメグラシタ○楚コレヲユルシタカシテツヒ
ニカヘシ
タトナリ

經十有四年季孫宿叔老會晋士匄齊人宋人
衛人鄭公孫蠆曹人莒人邾人滕人薛人杞人
小邾人會吳子向注叔魯カヨク晋ニツカヘタユエ弊礼ヲ減サセタ
ソノ上使マデヲウヤマフタユエニ又副マデ名ヲア
ラハシテ會ヘツラ子タ○齊コレヲハ情リアナドリ晋ニ貶サレタユエ卿ナレドモ
名ヲ除イタコレハ晋ガ諸侯ヲタビシ引マワシテイヨク霸業ヲナソウト思テハタマ
スノデアル獎ハハ
ゲマスコトナリ
二月乙未朔日有食之解ニ夏四月叔

孫豹會晉荀偃齊人宋人衛北宮括鄭公孫蠆

曹人莒人邾人滕人杞人小邾人伐秦齊宋

己未衛侯出奔齊告文ナリ諸侯他國ノ諸侯ノナシコハコナリ

秋楚公子貞帥師伐

吳告文ナリ冬季孫宿會晉士匄宋華閱衛孫林父鄭

公孫蠆莒人邾人于戚

傳十四年吳告敗于晉

晉ヘ告テ楚ヲ伐テモラウツモリナレドモコレハ吳國ノ無理デアルシカレドモツ

會シテオイテ○范喪アル國ヲセメラレタト云罪ヲカゾヘタテ左ヤウナ無理ナ

方ハエイタサヌトコトワリヲ云テカヘシツヒニ楚ヲ伐ナンタ○執コレマター
列ニ在タヲトラヘテ何ユニ楚トハ通シタヅト云テトガメタ○將コノ節戎子モ
來タヲ執ルツモリテ旅中ナレドモ朝廷ノ列ヲモフケツノ列坐ノ中テ范宣子カミヅ
カラコレヲ咎メテ云ニハ○來名ヲヨビステハナハタ大ヘイニヤシメタ是ヘ
近ク來ヤレ○昔コレカラ罪狀ヲ申ワタスナレドモコレハ范宣子ガ人ノ諛言ヲキ
イテ咎タガトガメヅコナイデアツタムカシ秦ノ國ヨリソノ方ガ先祖吾離ヲ瓜州ヘ
逐迫テ難義ヲイタサセタトキ○乃ソノ方ガ祖ノ吾離ハ苦ヲ被テ荆棘ノ中ヲサマ
ヨフテ我先君ヘ飯シタシカレハカ、ラヌ体デアツタヲ○我ソノトキ先君惠公ノ
領分ヲワケテフノ方ニ田地ヲアタヘラレタ不腆ノ田トハタ、挨拶ノコトバノミニ
テ誠ノ惡田ト云コトニハアラズ○今シカルトコロニ當代ノ諸侯ガ今晉ヘツカフ
ル、ガ古ノヤウニナイハイカニト尋ヌレハ○蓋何角ト内フカラ辭ガモレルユエ
ニ人ノ心ガマチクニナルデアル○職コレヲ何者ガモラストオモハソノ方ガワ
サヨリオコルト聞エタ不属千萬ナレハ○詰明朝ノ會ニツラナル、ハカナハヌホ
ドニマカリ出ルナ○興モシ出ルニオイテハスダサマ各捕ルト云ツタシタ○對
戎氏モ無実ノ咎ヲ云カケラレテ怒テ答ルニハムカシ瓜州ヲ逐タハ秦人ガ自今ノ士
卒ノ多イヲタノミニシ、タ土地ヲムサボツテ我、ガ一門ヲ逐出シタ○惠シカル
トコロニツノ時ノ惠公ニハ大德ヲアキラカニシタマヒタル君ユエ我、一家諸戎ハ
元來コレ古ノ堯ノ時今ノ四嶽ノ遠孫ナレバト思名テホ口ボシステモシ玉ハズ○賜
我南ノ果ニオイテ土地ヲ下サレタハナハダ鼠ハテタ地デ狐狸ノ屬豺狼ノホエ

ハハル地デ人倫ノ住家ニハナラヌトコロナルヲ吾々一家ウチヨリ棘ヲハラヒノブ
ケ○狐狸 フノ狐タヌキヤ豺狼ヲ逐ハラフテ先君ニツカヘテ晋ヲオカス一モナク
叛クヲモナキ臣トナツテ今日ニテニナクツカヘタトナリ○昔 ソレニ文公時
代ニハ秦ト氏ニ邦ヲ伐玉ヒタトキ秦ハニハカニ心カワリシテ内ニ邦トチカツテ加
勢メテ邦ノ城ヘコメテ敵トナツタ○於 是ユエ殺ノ合戦ニオヨシタ○晋 御国カ
上ノ方ヲ防キ玉ヘハ私ドモハ下ヲセギマシタ○秦 ソレニ大キニ打カチテ秦ノ
人数ヲ国ヘ復サナシタハ實ニ我々一家ノハタラキテアツタ○譬 コレヲ鹿ヲ捕ル
ニタトフレバ晋人カ角ヲトラヘ玉ヘハ我々ハ足ヲトツテ晋ト氏ニカヲ合セテヒキ
タラシタト云モノナリ○我 カホドニ忠ヲツクス我々ナレバ何ノトガメアツテ難
ヲマスカレマイヤ○自 フノチ晋ニ軍事カアルカヌハサマノ後ノアルタビニ
ハ我々モ加ハリテイツノ時デモタエマナク継イテ出テハタラキ○以 御家老衆ニ
シタガフタルノ般ノ志ノトホリニテ少シモニ心ハナカツタ○豈 ドウシテ遠ザカ
リハナレンヤ邊ハ遠シ訓ス○今 スレバ諸侯ノムツマヅカラマノハ官ノ役人衆
ノ師旅ノオサノ方ニカケメカアルユエ諸侯モハナレタデハコサルマイヤ○而
レハイハズニタビ吾々ヲツミナサル○我 サテ我々ガモラシタト仰ラル、ガコ
レガ大キナ相遠デアルニツ諸戎ノ飲食デモ衣服デモ中華ト同ヤウニハナイ○贊
進物モ中国ノ役ニタツモノハナイ○言 言モツブサニハ通セヌモノガ何トシテ惡
サニ云フガナラフゾトナリ○不 シカレバ會ニ列ナラヌトテモ少シモ不足ナリ

ハコサラヌト云テタチヤフリニシテ青蠅ノ詩ヲウタツテ退出シタモノ知リテアル
コノ詩ニ諛ヲ信スルヲナカレト云テアルヲノベテ當ツケタ○宣 宣子カ鹿相デア
ツタニツイテワビヲ云テ會ニツラ子テ諛ヲモチヒヌト云愷悌ノ徳ヲシメシタト
ナリ○於 コノトキニ魯ノ子叔齊子ガ季氏ニ副フテ會シタレバ晋カラモ魯ヲウヤ
マフ
呉子諸樊既除喪 父ノ服ガアイタコレハ惣領ナリ○將 季札ガ
ラレタトキニモ諸侯モ曹人モ曹君ヲ不弔ト云テ子臧ヲ立シトシタケレバ子臧ハ去
テタハナシタ○以 ヤハリ公子負芻ヲ立タワノ時君子ガホメテ子臧ヲバヨク身ノ
ホドヲモル人ジヤト云タトナリ○君 今君ハ呉ヲ嗣キ玉フベキ義君ナリシカレ
バ誰アツテ君ヲオカスモガアラフゾ○有 国ヲタモツマハ我身分ノ相応デハナイ
○札 不調法者ヲガラ子臧ノ節義ニ附テウシナハヌヤウニ致シタイト云ハレタ○
固 是非タレヨト云タレバ室ヲステ、シリグイテ百姓ニナラレタユエ仕方モナ
クヤ

夏諸侯之大夫從晉侯伐秦 コレハ先年ノ討カヘシナリ
メタ
出テツツテ居ラレ六卿ニ命ジテ諸侯ノ士卒ヲ帥ヒテス、マセ自分ハ臨レナシダコ
レデ經ニハノラレナシダアル○及 涇ノキシマテ至タレドモ誰一人ワタルトモ
ミエナシダ○叔 叔向ガヤウスヲミントテ魯ノ陣ヘ来タ穆子ガワノ意ヲサトリテ
範有苦葉ノ詩ヲ賦シタコレハ浅深ニカ、ワラスワタラフト云コ、ロデアル○叔

サラバトテ自分モ舟ヲ用意シタ○魯 先陣ヲシタ○邾 人ニ与カシナガラ無精ト云ハ悪ムル、第一ナリ国ハナニトカナラフト云タ懿子モ尤トヨロコビテ国ミテ師ニワタラレヨトス、メタワコデミナミ度テ陣ヲハツタ○秦 敵ノハカリコトデ川上カラ毒ヲナガシタユエ士卒ガ大分死タ○邾 先陣シテ骨ヲオルニ付イテ諸侯ノ勢モヒキツバイテス、ンデ秦ノ械林ニデイタツタサレドモ秦ガマダ服セヌ○荀偃 必死ノ軍ヲセウトスルヲ示シサテ士卒ニ吾ガ馬ノ首ノ向フ方ハムカヘト云ワタシタ○秦 我マ、者ガ云ニハコレハ珍シイ号令ジヤ晋ノ国ニケヤウナ命ハナイコト、ナリ○余 馬ノ首ニシタガヘト云ハル、ガ余ガ馬ノ首ハ東ヘ向ケフト云テ引カヘシタコレハ荀偃カ自分ノ心マ、ナ令ヲ推泰ナリオモツテ怒タデアル○下軍 大將カ飯ルニ因テ下軍ノ卒ハミナシタガツテ行ク○左 晋ノ左史ガ下軍ノ佐魏絳ニ云ニハ惣大將ノ中行伯ノカヘラル、ヲマタレヨト云タ○莊 否ヤ吾ハ惣大將ガ命ゼラレテ帥ニシタガハセラレタワレユエ秦伯ハ吾ガ頭ナレバワレハコレニシタガハウ○從 フノ軍ノ將ニシタガフノガ則チ夫子ヲ待ツノデアル元帥ヲステ、吾一人トビマルハ失礼デアル○伯 荀偃ガ云ヤウニハコレハ吾ガアヤチデアツタ鹿相ナ令ヲ出シタ後悔シテモモハヤドウシテ及バウヅ○多 軍帥ガ吾ニナツタ止ニテタハカフタラバ秦ヘ大分生ケドラル、デアラフト云テ○乃 フコデ惣軍ミナ引ケト云タイサハカノヲヨリ大崩ニオヨシダナリ○晋 後クマテ尻ゴミノ軍トアダ名ヲタテタト云フ○秦 驪が弟ガ心外ニオモフテ云ニハ今度ノ役ハイ

カニト云ニ標デヤブラレタヲムクユルト云テ出カケテマタコロ役ニモ功ナクシワクハ晋ノ大キナ恥デアル○吾 吾モコノ軍中ニ兄弟二人役哉ヲカウムリテアルコトナレバ○敢 コノマ、カヘラレウカ面目ガナイトナリ○與 兩人云アハセテトツテカヘシ秦ノ軍中ヘカケ込タサチ鍼ハ討死シ士鞅ハマカレテカヘツタ○秦 驪ワガマ、者ガ難題ヲ云カケル吾子ガ子息ハ不届デアル余ガ弟ハ秦ノ軍ヘユクヲ否ヤガルヲ其元ノ子息カマリニツレテユイテ余ガ弟ニハ討死サセテ其元ノ子息ハ無事デカヘラレタ○是 コレハ其元ノ子ガ余ガ弟ヲイザナツテコロサレタト云モノナリ○弗 コレヲ逐出シメサルレバワノ通りワノ令ニシテオカル、トキハ余ガ弟ノ仇ナレバコロスホドニ左ヤウニ心エラレヨト云タトナリコマツタ男デアル○士鞅 是非ナクタチノイタ○於是 コノトキ卿トモガ出會シタケレドモオコタリタルユエ経ニ名ガノラヌ○向 同下デアツタ○衛 向ノ會ニハワルカツタユエニ除カレタレドモコノタビハ書レタハヨク撰整トコロヲハゲマシテ注ヲワタリテハタライタユエトナリ○秦 士鞅ガ秦ヘタチノイテ来タニ付テ秦伯ノ晋ノヤウスヲ問テ云ハル、ニハワノ方ガ国ノ大夫デハタレガマヅホロブルテアラフトナリ○對 來氏ガハヤクホロビマセフトナリ○秦 オゴリ者デ我マ、ヲスルユエカトトハレタ○對 左ヤウデゴザルシカシナガラ秦驪ガ汰虐ハハナハダシケレドモマダ彼者ノ代ニハ難モマカレマセウガ嫡子ノ盈ガ代ニハホロビマセウトナリ○秦 伯 ドウシタモノゾトイハレタ○對 驪ガ父ノ來武子ハ晋ノ大賢者デゴサツテ晋

ノ民トモガワノ恩沢ヲカフムリニシタユエフノ徳ヲシタヒテスルヲ古ヘ周人ノ
名公顯ヲオモヒシタフテフノ古跡ノ樹ヲサヘ愛シテ伐ルコトナカレト云々如クテ
コザル況ヤワノ子ナレバ彼ニハ人ガ目ヲ付ケヌコレハ父ノ仁ノ餘光ナリ○来シ
カレドモ鷹ガモシ死タ時ニハ子ノ盈ハマダ若年ナレバ善アツテモマダ人ニユキワ
タルホドニハ及バヌ○武又三代ニ成レハ祖父ノ武子ガホドコシタ恩ハキユルデ
コザラフシ○而父鷹ガウラミハイヨクサカリニ章ニナリマセウスレバコトキ
ニコワ難ガオコルデゴサラフト云々○秦成ホド智ア
ルコトバナリト云テ感ノ晋ヘワビヲシテカヘサレタ

衛獻公戒孫文

子甯惠子食

コレハ衛ノ君ガ孫甯ノ二人ニ来ル何日ニ食ヲ下サレウト云
約束ガアツタ御酒宴ヲタマハラフト云フナリ○皆約ノ日

ニナツテ兩人ガ衣冠タビシテ御城ヘ出テ待テ居レドモサタガナイ○曰朝ト
ク出テ日ハタケテモ名出サレヌ○而衛君ハ園ヘ出テ鴻ヲ射テナグサンテ居ラル
レナリ○二兩人モ園ヘ出タレバ衛君ハ田獵ノ冠モヌガレズ二人ハ物語シテ居
タナリ○孫文子ガ子ノ蒯ハ御城ヘ入テ使者ヲツトメタ○公コレニ酒ヲ下サレ
テ樂人ヲ召シテ巧言ノ卒章ヲウタヘト命セラレタ注コノ詩ニハ何者ガ河ノホトリ
ニ居テ拳モ勇氣モナクテ乱ヲ作サウトスルト云言ガアルコレヲ文子ニタトヘタモ
ノデ威ト云邑ガ河ノホトリニ在ルユエ何ノ器量ガアツテ乱ヲオコスゾトアテクモ

大師辭

大師ガワルイフユエ御免ナサレヨト云タレバ師曹ト云入カ私
リウタヒマセフト云タ○初コノ師曹ガノゾンダワケガアルコノ

以前ニ衛侯ノ愛妾ガアツテコレニ琴ヲナラハスルトテ師曹ニオシヘヨト云ハレタ
トキニコノ女カ至テ無器用ニアツテエオボヘナシダカレテ師曹ガムチウツタトシ
○公衛君ノ怒テメツタニ師曹ヲウチスエラレタ○故ワレデ已カコレヲウタフ
テ孫子ヲイカラセテカノウラミヲハラフウトシタ○公ハヤタウタヘト云ハレタ
レバウツタ上ニ誦之トハ孫蒯ガコノ詩ノ心ニ氣ガツクマイカト思テアラタメテ
節ナシニ文句ヲトナヘタト云フ○蒯コレヲ聞テキノドクニ思フテカヘツテ父ニ
告タ○文ワレデキコエタコレハ吾ヲキラハルトミエタウカクシテ居ルトコロ
デハナイアチラカラヨセラレヌサキニコノ方ヨリサカヨセニセズンハ殺サレフト
云テ子共ヲ邑ヘヨビアツメテオイテサテ蘧伯玉ガ許ヘユイテ云ニハ吾カ君ノ暴虐
ハ足下ニモ知ラルトホリナレバズテ、オイテハ國ノ傾敗トナラフカト存シテハ
ナハダ氣ヅカヒナ○將何トイタシタガヨカラウグト相談ガ、ツテ云タ○對伯
玉ハワノコロヲ推察シテ國中ノハ君ノ制セラル、ナレバ臣トシテ君ヲ奸ス
ト云ヤウナフガナラウグ○雖タトヒ君ヲ奸シテ逐出シタ上ニアラタニ君ヲタテ
タリトモ今ヨリマサルトタシカニミタフモアルマイコノ相談ニハエ加ハラヌト云
タ○遂スグサマ立ノイタ國サカイヲ出ヌウチニ乱ガオコツテハワルイトテ近ヒ
関ヨリイワイデ竟ヲ出タコレガ賢者ノ所為ナリ○公衛侯カコノサタヲキカレテ

先事ヲトリムスベトテ連枝達ヲ孫子ガ邑ノ近所ヘツカハシテ盟ハセウトセラレタ
○孫 三人ノ公子ヲミナコロシタ○四 コレハ他国ヘ立ノイタ○公 郵ト云地ヘ
シリグイテ子行ヲ使トシテコノ方ヨリ和睦ヲコハレタレバマタコノ使ヲモコロシ
タ○公 タマラズ退シタ孫子ガスカサズ追テ公ノ從者ヲ大分ニ害シタ○郵 從者
ガ逃ルハヲ公ノタメニチラスナト云テトラヘタ○初 庾公差ガ門弟デアツタ公差
ハマタ公孫丁ト云者ノ門下ナリ○二 尹公佗ト庾公差ニ人孫子カ味方トナツテ公
ヲ逐タ○公 古先主ハ公ノ御者トナツテ居ルニエニ先生ト門人トハ敵味方ト分レ
タトナリ○子魚 庾公差カコレハ弓ガヒカレヌ射タトキニハ師ニワムク不射トキ
ニハ誅戮ニアフ○射 中ヲヌヤウニ射テ師ニ礼ヲスルガヨカラウト云テ兩方ノ車
ノクビキノマワリヲ射テ飯ツタ○尹 庾ノ弟子ノ尹公佗モ同ヤウニシリグキタリ
シガ思ヒメグラシテ云ニハ○子 庾公差ニ向テ其方様ニハ師トシテ用捨ナサルハ
ガ拙者ハ遠イ間ナレバ手當ニハ及バヌコノ口ノ邊ニ射ント云テ引返シタ○公 丁
カハヤ合点シテアノ尹公佗ガヒキカヘシタハ私ヲ射ニ来タナレバシバラク御ヲト
ラセ玉ヘト云テ手綱ヲ公ヘ授テ自分ハ尹公佗ノ臂ヲ射ヌイタトナリ○子 トモヲ
シテユイタ○及 衛侯ノ国サカイニ及テ祝宗ノ官ニ命ノ衛ノ靈廟ヘ只イマ国サカ
イヲコヘテ亡ケテスルト告ヨ并ニツミモナクテ国ヲウシナフタヲモ神ヘ申セト
云ハレタ○定 衛侯ノ嫡母ガキイテ云ハルニハ神ハナキモノト思ハルカ先イ
ナラバツケルニハ及バヌコトナリ○若 モシマタ神ガアルナラバタマサレハ世

○有 君ノ身ニハ大分ツミガアルモノヲ何トレツミナシト告ラレウゾ○
マツ国ノオモキ大臣ハステ、小臣ドモト事ヲハカラルハガ罪ノ一ツナリ○先 蒯
殿ヨリ冢卿ヲハモリ役トシ玉ヒタヲ蔑如ニ致サル、コレ罪ノニツデアル○余 余
ハ先君ニ巾櫛ヲトツテツカヘタ者ナレバ假ニモ嫡母ナルヲ暴虐ニシテ妾ノ如ク使
ハレタコレモ一ツノ罪ナリ如此ニツミガアルカラハタミ亡ルトノミヲ告テオケ罪
ナシトハ告ルナト申サレタ○公 魯侯ノ厚成叔ヲ衛ノ国ヘ見廻ニヤラレタ○曰
使者ノ口上ニ主人今度私ヲ使トシテ申シ越サレタハウケタマハレバ貴国ノ君ニハ
国家ヲナデヤスンジ玉ハズ竟ヲコヘ玉ヒテ他国ニゴガナサル、トキ、及ビマシタ
○若 コレガドウシテステ、オカレウゾコニヨツテ弔ヒニツカハスサテク笑止
ニ存ズルトナリ○以 同盟ノヨシミノ国ユエニ私ヲ使トシテ慮外ナガラ諸大夫ヘ
申ス○有 君ニモ臣ヲアハレミ玉ハズ臣下衆モマタ不調法ガアツテ君モ御宥免ガ
ナケレバ臣モマタ臣ノ職ニシタガハヌユエ乱ヲマシテ如此外ヘモ発シテアフレタト
存ゼラル、○其 コレハドウシタゾトナリ君臣ヲイミメタル口上ナリ○衛
答ニ今度自国ノ羣臣氏ガ不才ユエニ罪ヲ主人ニ得マシテ主人モ刑ヲ加ルデモナク
イタシデコレヲ弃テ他国ヘ立ミマシテ君ニマデ御苦勞ヲカケマシタトナリ○君
不 先代ノヨシミヲ思召ワスレズレテ羣臣ドモフゼイヲカタジケナク弔ヒ下サレ
テ○ス ソノ上不調法ヲトガメテタマハルハカサ子テメグムナリ○敢 ハバカリ
ナガラ御礼ヲ申上ゲマスル○重 ス大ナル賜物ノ御礼ヲ申上ゲマスル謝シタト

ナリ○厚 魯侯へ衛ノ答ヘヲ申シ上ケテカラ武仲ニ語ルニハ衛ノ君ハカナラズカ
ヘラル、テ有フ内ニハ大叔儀ト云賢者ガアリテ國ヲモリ外ヘハ君ノ同母弟ノ鱄
ガシタカツテ出タルコレデハ一人ハ内ヲ撫育シ一人ハ外ヲイトナムデアラフ
カヘラレヌーガアラフカトナリ○齊 齊人ガ先年セメトラレタ邾ト云國ヘ衛侯ヲ
入レテカクマハレタ○及 ノチニ國ヘ飯ルトキニ邾ノ糧米ヲサラヘテトツテ往レ
タ○右 一端君ニシタガツテ出テミタレト何トオモフタカシテ又衛ヘノガレテカ
ヘツタ○衛 君ニシタガツタ者ユエニコロサウト云タ○辭 コトワリヲ云テワビ
コトスルニハ余ハ初カラ君ニシタガフハイヤデアツタケレドモ義理テ止コトヲエ
ズニ出タ○余 全体ヲレニ惡ハナイ衣服ニタトヘテ云ハハ狐ノ裘ノケツカウナル
ニ袖バカリ羔ノ皮ヲツタヤウナモノデコレガ少シワルカツタシカレハ一体ハヨ
イホドニ免サレイト云タナリ○乃 フコテタスケテオイタ○衛 サテ公子割ト云
人ヲモリ立テ衛ノ君トシテ○孫 公割トナリテ諸侯ノ會盟ニクハ、ツテ霸者ノ下
知ヲウケタトナリ○衛 マダ邾ニ居ラルハトキニ魯ノ臧武仲ガ齊ヘコイツツイテ
ニ衛侯ヲ唁フタ唁ハ國ヲ失ナフタ見マイノナリ○衛 マダ暴虐ナフ云テ居ラ
ル、○退 武仲カ從者ニカタルニハ笑止ナリハ衛侯ハ國ヘ、エカヘラレヌデ有ノ
○其 卑劣ナ惡言ヲ吐カル、追出サレテ居ル身テ有ナカラマダ心ヲアラタメラレ
ヌ何トシテカヘラレウヤトナリ○子 兩人ガコノウワサヲ聞テ出テ物語シタレバ
コレハスチ道ノタビシイコトヲ云フタ○臧 コノ兩人ノ云々ガコトノホカ氣ニ

テ又從者ニ云ニハ衛君ハ國ニ入ラル、デアラフ夫ノ二子ハ善人デコレカ
君ヲ引タリ推タリスルコレデハ入マイト思フテモ入ラ子バナラヌト云タ

師歸 秦ヲ伐タ諸侯ノ軍ガ飯テカラ晉ノ新軍ヲメラレタコレハ礼ニカナ
フタトナリ○成 何ホド大國デモ王ノ半分ヨリスギルハナラヌサ

自伐秦 今周ノ王サヘ六軍ナレバ諸侯ハ大國デモ三軍デヨイトナリ晉
ダマリデアアル○周 コノ時分知朔ハ嫡男ヲウケテ追ツテ死タ○盈
コレデハ四軍デアツタ○於

師 一ダヤウノ六歳ノトキ武子モ死テコノ子息モ幼若ナリ○皆 イツレモ父ノク
ライニハタテラレヌ○新 ソレデ大將ニ任スベキ人ガナイ故止ラレタトナリ

曠侍於晉侯 晉ノ赤人ガ或時晉侯ノソバニ伺候シテ居タ晉侯ノ物ガタリ
レハ尤君モワルイデモアラウガ臣下モマアマリハナハダシイ仕方デハナヒカト
ナリ○對 左ヤウナモノデハゴザレトモ畢竟ハソノ君ガハナハダシイユエデカナ
コサラフ逐出サル、ヤウニナツタハヨククシカラヌ暗君トミエヌ○良 君ノ

君タル良君ト云モノハ下ノ善ヲ賞義シテ淫逸ナ者ハ刑罰ヲ以テタベシ玉ヒ○養
下ヲヤシナヒ玉フハ親ノ子ヲ愛スル如クニ仁德ニテオホヒ玉フハ天ノ如ク
ニテ一人モモル、モノナク入ヲウケ入ルハ地ノ物ヲ載ル如クニシテアマ子シ
○民 其故下万民カオモヒツイテツノ君ヲ大切ニシタテマツリテ愛スルハ父母
ノ如クタフトミ仰グコトハ日月ノ如クウヤマウコトハ神明ノゴトクオウルハ

雷ノ如シコレホドニ人君ノ威徳ガソナハレバ○其ドウシテ逐出スヲカナラフゾ
逐出スコトハ叔オイテビリトシテ入カオソレテ心ヲツ、シム而已デアル○夫
君元来君ト申スモノハ万人ノ民人ノ主デ人ノ仰ギノゾムモノデアルニ民ヲ困窮
サスル主ナドハ神ヲウヤマハヌユエ祭礼モ鹿畧ニシ百姓カ望ヲタチテ見カキリハ
テルナリ○社右ノゴトキ君ハ社稷ヲモルコ、ロハナイユエ社稷モ主ガナイト
申スモノナリサヤウナ人ガ何ノ益ニタチマセウゾサレヅメ逐出スヨリ外ニ仕カタ
ハゴサラヌ○天天ヨリ人民ヲ生ジテソノ人ノ内デ君ト云モノヲタテ、人民ヲツ
カサドリヤシナハセテ民ノ性ヲウシナハヌヤウニシタモノナリ○有性ヲウシナ
ハセマイタヌニ君ノアル上ニモ戴ハ佐ケ手傳人カアツテ民ヲオシハタモチテ法度
ニスギヌヤウニト守ラセタモノナリ○是サルニヨツテ天子ニハ三公ト云カアツ
テ佐ケ諸侯ニハ卿ト云ガアツテタスケ卿ニハ側室ト云テ庶流ノ家ガアツテタスケ
大夫ニハ戴宗ト云テ家ニ付タ一門ノ家ガアルコノ側室戴宗ハ畢竟名ヲ異ニシタマ
デ、似ヨリタルモノデアル○士上ニ準シテ云ヘバ士以下ニモツレクニ佐ト云ハ
有ヘキモノナリ士デハ朋友アツテタスケ庶人工商ヤ卑隸牧園ノ下部中間ナドマデ
モ相成ニ親シクムツマジイモノガアツテ以テ相輔佐スルヲナリ○善ソノタスケ
ノ仕方ハ善アルトキニハ人ガソノ善ヲホメアデテ稱美シシヌ又過ガアレバイサヌ
テタビ直シ○患災患アレバタスケスクフ失ハワルイクセデモアレバアラタム
ルコレラハ自令ニハミエヌモノデアル故ナリ○自上王ヨリ下マデ各々骨肉

アツテソノ行ヒヲミテカタタ所ヲオギナヒ得失ヲ察スルコレミナ佐ナリ○又
レヨリ下ミナ君ノ身ノ上ヘヲ云ナリ先ヅ國君ノ行ヒハタヤスカラヌモノニテ君ノ
挙動ハ史官ノ記録ト云ガゴサツテ書トメ後世ヘノコシマヌ善ナレバ明君惡ナレバ
末世マデ惡君ノ名ヲトルコ、ヲ以テツ、シマイデハカナヒマセヌ○瞽瞍瞽者ト云
テ盲目カ詩ヲツクリテ君ヲ風シソレル○工亦人ト云ガアツテ君ヲ箴メイサメル
タノニ古人ノ名言ヲトナヘ○大 家老ガアツテソノ君ヲ正シオシヘ○士 小臣ノ
小役人ハデキニ君ヘ申シ上ルヲガナラヌユエ君ノアヤマチアレバ家老マデツタヘ
ツゲルナリ○廢下デハ仕置ニハカ、ハラ子氏巷ニオイテ上ノ御政事ニアシキ
ガアレバコレヲソレル是モ君ノツ、シミトナルヲナリ○商 商人ガ市町デ旅ハ陳
トテノブル氏ツラヌルトモ割レテソノ時代々々ニ貴ミテハヤルモノヲ商賣スル
コレハ國ノ風俗ニツイテマハルモノナリ國君ガタビシクテ制スレバ城下ニ住ム者
モ國ノ旋ニシタガ子バナラヌ淫ノ國ニハ豊後節ノ本ヤ画舫子ヲ商ナフ人ガ多イ
席サキハナラベタテルヲ陳一云○百 諸ノ取入氏ハ面々ノ取分ヲマモノテ古実ニ
ハヅレタウツハツツクラヌトナリソノ中ニオノヅカラ上ライサムルコ、ロモコモ
レリ○故サレバ夏書ニモ道入トテ下ヘ御フレヲ云ワタス人ガ鈴ヲナラシテフ
レアリクト申スヲカコサルコレハ古ヘアツタヲナリ下マノヲモトメニアリキタ
トアル詩經ノ十五風ノルイナリ○官 サテ一役所ノカシラタル大夫ハ相タガヒニ
身ノ上ヲ異見シアヒ○エ 前ニアルトホリモロクノ取人ハ上ヨリ法ニハヅレタ器

物ヲ仰付ラルレハ古実ヲ申レ立テイサメルトナリ○正コレモ古ヘアツタナリ
正月求メニアリキタコレハ常トチガフタヲイサメタトナリ○天コハヲ以テ考
レバ天ノ民ヲ愛シタフト云ハ甚シキモノデゴザル○豈天カラ何トシテ君一人
ヲ民ノ上ニタテハ我僇ヲハタラカセ心ニニ淫乱ヲサセ天地ノ性ヲステサスルヤ
ウニナサレウゾ○必決シテ天カラサフハナサレメデゴザラフト云タヨク解
フモノナリヨハヲ以テミレバ君ノコ、ロ、ニスルハ自ラタフルハノ理○**秋**

楚子為庸浦之役故

前年吳ニセメラレタ返報ニ子囊が棠ノ地ニタ
ムロシテ吳ヲ伐テウラミヲハラサウト思テオ

シヨセタレ氏吳人カ出アハナシダユエ引テカヘルトテ子囊カ陣列ヲオサヘンガ
リシタ○ドウデコノ方ヘ敵スルヲハナラヌト云テ大ニ油断シテ鎧ヲモヒテ
ユウノトカヘルトコロヲ○吳人オモヒモヨラヌ吳ノ臯舟ト云難所ヘハハテ楚
軍ノカヘル向ヘ出向テサヘギリ思ヒガケモナイ所ヨリ出テ討タ故楚ノ勢ガタカ
ヒニ救フハサテオイテ命カラク散乱シタユエ吳人カ
ウチカツテ楚ノ公子ヲトラヘタ不覺ナラシタデアル

王使劉定公賜

齊侯命

周ノ王ヨリ劉定公ト云人ヲ御使トシテ齊侯ヘ命ヲタマハツタ
コレハ王ノ齊ノ女ヲ后ニセウト思召ヌユエナリ○定劉ハ氏夏ハ名

デカロイ官ノ入ナレドモ能アル人ユエニ使トシ玉ヒタトナリ○傳爰ニ左氏ノ定
公ト謚ヲシルサレタノハ終リデ定公ト云タ時マデヲアゲテ記サレタコノトキニハ

定公テハ
ナカツタ

曰昔伯舅

ソノ命ニムカヒツノ方ガ先祖伯舅トハ母方ノ叔父
イシラヒナリ太公望ハ我が先王文王ヲタスケ周室ニ手

足トナツテ万民ヲオシヘタモタセラノ功ヲ以テ世々大師呂望ヘムクヒテ東
海ニアラハレ目ダツヤウニトテ齊ニ封ジオキ玉ヒタ○王王室ノ無難ナハヒトヘ
ニ伯舅太公ノ功ニヨルトナリ○今齊侯ヲサシテ今ソノ方ニ命ズルホドニカノ太
公ノ旧典ニシタガヒフノ方ノ祖考ニ相ツイテ回功ニキズヲ付ルノナヒヤウニセ
ラレヨツ、シメヤ必ズ朕ガ命ヲ廢ラ
ルハナトナリナニ益モナイ命ナリ

晉侯問衛故於中行獻子

晉侯ノ荀偃ニ相談セラル、ニハ今度衛ノ君ヲ國人ガ逐出シタヲ棄テオクモ如何
討タモテアラウカト云ハル、○對ウツヨリハムツマシク親シミテ國ヲサダメ
タガヨロシカラシ衛ニハステニ公孫剽ト云君カタ、レタトナリ○伐君ヲサダメ
タトコロハタトヒ伐シテモ思召ム、ニハナリマスマイトナリラレニ諸侯ニ晉
ヲラスコハイラザルコデコザル○史古ノ史官モ云テオキニシタ國ノオモクナツ
テ移サレヌノハヤハリ撫安シテシタシメト○仲古湯王ノ相ノ言ニモヒサウ
ナ國ハアナドツテモヨイ乱レタ國ハイソイデ取ガヨイホロビカ、ツテ居ル國ハオ
シノホシテツブスガヨイ存スベキハカタクスルガ國ノ道テアルトナリ○君右ノ
トホリナレババイニ衛ハ重ケレバツ君ヲサダメ玉イテ乱ル、時節ヲマシテ伐
チ玉ヘト云タ○冬フコデ諸侯ヲヨセテ衛ヲサダメル相談ヲイタサレタトナリ

范宣子假羽毛於齊而弗歸

羽毛ト云ハ旌ナリ鳥ノ羽ニテコ
ニラヘタモノソウナコレヲ齊デ

制作シタ天子ノ旌ナリコレヲ晉ノ范宣子ガミタキト云テ齊ヨリ借用シテ
カリモラヒニシテカヘサヌコレガ遺恨トナツテ齊ガニ心ヲ生ジタトナリ 楚子

襄還自伐吳卒

飯國ノ上デ死ニタ○將 末期ニ子庚ヘ遺言スルニハ吾
ガ死ダラハ早ク郢ニ城ヲカヘヨ城ガナクテハアヤウ

イトナリ吾モ乱世デマガナカツタユエニマダエキヅカナシタトナリ○君子 評ニ
忠臣ナリ前年共王ノ惡謚ヲ付ケヨトアツタヲ除イテ美名ニカヘタモコノ人ナリ○
將 國ヲアヤウクオモフテ城クヲワスレヌスレバ忠臣トイハズニハオケヌ忠ハ
万民ノ望ムトコロナリ○詩 身ノオコナヒ忠信ニ飯スル人ハ民ニノブマレシタハ
ルハト
ナリ

經十有五年宋公使向戌來聘

魯ヘ來聘
シタトヘ

二月己亥

及向戌盟于劉

好ミヲ成
シタナリ

劉夏逆王后于齊

告文ナリ國劉
來 王ノ卿ナ

レバ字ヲカク筭ナレドモ夏ハ卿デハナイニ付テ名ヲ書タ○天子 王ノ命セラル、
トコロハイツデモ成就スルソレデ初ヨリ王后ト号シテ某國ノ女トハ云ハヌトナリ

夏齊侯伐我北鄙圍成公救成至遇

魯侯ガ加勢ニ出ラ
レタレドモ齊ノ人

軍ヲオソレテ成ニデハ
エユカレナンダナリ

季孫宿叔孫豹帥師城成郛

時ナラ子
ドモ害ア

ルトキハ城カ子バスマ
ヌト云フニテフシラヌ

秋八月丁巳日有食之

解ニ
不及 邾人伐

我南鄙

折ミ魯ヲ
侵スナリ

冬十有一月癸亥晉侯周卒

告文
ナリ

傳十有五年宋向戌來聘且尋盟

サキダツテノ返礼ガテ
ラ盟ヒラツグタメナリ

見

向戌カ孟獻子ガ館ヘ來テ見タレバ住宅ガイタツテ美ニシテ榮耀ノ体ナリコ
ノ獻子ハ賢者ト称セラレテカクレナイ者デアルソレニ不相応ユエトガメテ云ニ

ハコトノホカ立派ナル室ナリ足下ハ世間テ令名ノアル人ナルニカヤウニ室ガ美麗
テハ足下ニハ似アハヌヤウニゴザルト云タ○對 コレハ私ノ物ズキデモゴザラヌ
コノ以前拙者ガ晉ヘ參テ居タトキ兄カ物好ヲ以テ普請イタシタルニコレヲコ
ボチテハマタカサ子テ人カヲ勞スルヲナリマタ兄ノイタシタヲシヒテ非ヲ入ル
モキノドクト存ジテソノ分ニスマヒイタシテ
居ルトナリナニモカクサズ有ヤウヲイハレタ 官師從單靖公逆王

后子齊

兩人往タレドモ卿ヲヤラシメシタ非礼ナリ

楚公子午為令尹

ミナ官ヲ昇進シタ宮廐尹ハ

馬廐奉行ナリ

○以人民ヲヤスニシテサメタ○君

コノトキニ當テヨク人ヲエラ

ミテ官職ヲサツタタ○官人ヲエラミテソレノ官ニ命ズルハ國ノ急務デアラ○

能上ニアキラカナ目鑑ガアツテヨク役人ヲエラメバ民ガ子ガフコ、ロガナクナ

ルコレハ尤ナクデアラ上ニ眼ガナクテ媚ヘツラフ小人ヲ出頭サセモチユレバワル

イ者氏ガワレモクウカバヒ望テ賂ヲツカヒテ幸ヲ得テ立身セウト望ヲカケル明チ

レバコノ方体ハモチヒラヌト思フテノゾミガタヘルニ因テヨイ人ノミ上ニタツ

テ下ヲヤスズルナリソレ故アレキモノモ能クナルデアラ○詩ヨイ人ヲソレノ

ノ官ニ居セテ列位ニ周シタイト思フト云テアルコレガ人ヲ官ニスルト云フデアラ

トナリ注詩詩經ノ后王及公侯上天子ヨリ諸侯ニテ次第ノ分限ニテヨ

カナフタ鄭尉氏司氏之亂兩人ハ前ニ乱ヲオコシタ者ナリコレラガ

トナリ有子産ナドガ父ノ仇ユエ鄭人ヨリ宋ヘ賂ヲオタリテ求ルナリ○以馬ト宋人二人

ヲオタリタ○三月鄭ヨリノ人質ナリ○司イナイヲ受テ惡黨トモヲ鄭ヘ渡シ

タ○良コノ惡黨ノ中デ司臣一人ヲ良臣ナリトコレヲ免シテ魯國ノ武子ヘタノ

ミテアツタレバ武子カトト云トコロヘ入レテオイタナリ○鄭惡徒ヲ刊シタト

師鄭ヨリ賂ニツカハレタ宋人ガ宋ノ殿中デ小便ガ仕タキト云タ○其

引ガ云ニハ爰ハ朝廷デゴサルト云タレバ師ガ人ハアルミイト云タ○相朝廷ニド

ウシテ人ノナヒト云フガアラフ○慧イヤソレデモ人ハ有マイ若シコノ朝廷ニ人

ガアラフナラバ何シニ千乗ノ相ナドノニクマル、惡黨ヲカクマフテ我等如キノ溜

子罕カコノ言ヲキイテ尤ト屈シテ是非ト云テ鄭ヘカヘサレタナリ

宋ノ蒙目トカヘンヤコレ直ナ人ノナイユエデアルト云タ○子宋ノ夏齊侯

子罕カコノ言ヲキイテ尤ト屈シテ是非ト云テ鄭ヘカヘサレタナリ

圍成魯ノ領ヲセメテ晋ニソムク心ニテアルナリ○於秋邾人伐我

南鄙メテウツハカリコトヲ企テ注十莒カラウツタゲレドモ魯ハイソガシク

テ討カヘシハ晋侯有疾病氣ニ付テムナシクナツタ

晋宋人或得玉宋ノ或者ガウツクシイ玉ヲ

二ツリタレ臣子罕ハ不欲ナ者ユエ受納セナシタ○猷コレハ役ニタ、ヌ物トオモ

フテ返サレハト心得チガヒデ云ニハコレハ玉スリニ見セテ目利ヲサセタレバ宝ト

申タニ付テ奉ルト云タ○子罕我ハ生得ムサボラヌヲ以テ宝ト思テ居ルニソノ方

ハ一タコノ玉ヲタカラトオモフ若シソレヲ我ニクレタ時ニハソノ方モ宝ヲハナシ

左傳國子庫

卷之十五

二十一

吾モ宝ヲウシナシテタガヒニタカラガナクナルソレヨリハ互ノ宝ヲ我物トシテ居
ルニシクハナイホドニ持テ居ラレヨト云々○誓 王主ガ拜シテ云ニハ私ドモ如キ
下人ガコノヤウナ宝珠ヲ所持イタシテハ在所ヲコヘテアルカレヌ○納 コレヲタ
テマツルト云ハ賊難ノタメニ命ヲウシナフカトオワレテ結局死ヲヌカル、タメ
デゴザルトナリ○子 ソレデモ受ズソノ里ニオイテ玉
スリニスラセテ賣テ富デソノ在所ヘカヘラセタトナリ 十二月鄭人奪

堵狗之妻而歸諸范氏

堵狗ハ先達テ鄭デコロシタ堵女父ガ一族
デコノ狗ガ妻ハ晋ノ范寧子ガ女ユエ男ヲ

味方ニシテ乱ヲ作フカト思テコノ妻
ヲカヘシテ縁ヲ切ラセタト云フナリ

春秋左氏傳國字辨卷十五

春秋左氏傳國字辨卷十六

尾張 加藤公達正庵著

襄公

經 十有六年葬晋悼公晋侯

三月メニ葬タ此ハ
相当テハナイナリ

三月公

會宋公衛侯鄭伯曹伯莒子邾子薛伯杞伯小

邾子于湫梁

魯侯ノ會セラレタ湫不 齊ノ卿テ會
ニ出タレ氏ノカレタヲ以テ除レタ

戊寅大夫盟

上ノ一列ガ盟タ諸 元來高厚ヲ疑テ盟ハセルツモリテ會シタナレド逃去タニ付
テムナシクモ返ラレズ盟タ諸大夫トハ前ノ一列デアアルコノ間ニ他ノコトガナイユ
正國タラ一ミカキ
タテヌトナリ 晋人執莒子邾子以歸 上ノ會席ニ於テ不埒
ヲトカメテトラヘタニ

齊侯伐我北鄙

晋ニソムクコ、ロ
カラ魯ヲウツタ

夏公至自會

廣告

五月

甲子地震

変ヲシル
シタナリ

叔老會鄭伯晉荀偃衛甯殖宋

人伐許

晉ノ荀偃ハ許ヲウツ本ナレド次ヘツケタノハ魯ノ卿ハ諸
侯ヘ會シテモヨイト云フヲシメスタメニ鄭伯ヲ上ヘ出シタ

秋齊

侯伐我北鄙

又魯ヲ侵
サレタシ

大雩

秋ヨリ雨ハ
乞ハス苦

冬叔孫豹如晉

傳十六年葬晉悼公

晉ノ代替リ○羊 當晉侯ノ守リ役ト成ツタ○
張 軍令ヲタビス○祁 四人公族ノ大夫トナ

カヲ注祁 劇職トハイツガワシ井後

義ヲ去テ空閑ナル役ト成タトナリ

虞丘書

君ノ御者○改 喪服ヲアラタメ
テ諸役人ノ役ヲ修メテ能イモノ

警守而下

能軍令手筈ヲサタメテ河水ノナカレニシタカツテ川下ニ
イタリテ會シタ○命 諸侯ガタカヒニ國ニ同士ヲカシトリ

テオキタル田地ヲ吟味シテ元ニヘカヘサセタ○以 我トハ魯國也二國ガヨリク魯
ヲオカシタト云テ執ヘタ注葬 會ノコトハ全体卒セラレタル悼公ノ企デアツタ

ケレトモソノウチニ卒セラレタユエニ會セナシ

且曰

ソノウヘ齊ト楚トノ通
路ハ邾莒ヲ經テイタル

トガ不ト、キナト云テトカメタ

晉侯與諸侯宴于温

右ノ約束モス
ンダニ付テ一

列酒宴ヲ設ケラレタ○使 大夫トモニハ舞ヒヲニハセテ○曰 古詩ヲ面々ノヲ
モヒ付ヲ以テカナラスコ、ロニオモフトコロニ似タル詩ヲウタハレヨト云ワタサ
レタコレガ晉人ノ謀トミエタ○存 下コ、ロニ宿意アルニ付テ高厚ガウタフタ
詩モ晉ニ舛服スルコ、ロハ無カツタユエニ荀偃ガ立服シタサレトモサシ付テハ

云ハレヌニヨリテ○且 酒宴ノスンダウヘデ云ワタヌニハ諸侯ニハニコ、ロノア
ル人カミエルト云タ○使 右ノトヨリニ云テオイトサテ諸侯ヘハ高厚ト盟レヨ

ト云タ○高 下タコ、ロガアツタニ付テ神文ハカ、レヌトヨモヒテ夜逃ニシテ去
タトナリ注存 齊ノ大國ガカクノコトクニコ、ロカアルカラハ小國ノシタガフモ

ノガカナラズアラ
フトテ盟ハセタ

於是

コノトキ 殊殘リノ國々ガ盟タ上ノ神文ニタカヒニ不庭
ノモノハ討フト云タ注自 曹ヨリ小邦ニテ六國ハ小

國ユエ大夫ノ名ヲカ、ヌニ因テオハリノ小邦
ヲ舉テ以上ノ五國ハコノウチニカ子タモノシ

許男請遷于晉

アラタニ
楚ヲソム

イテ晉ヘ從ハフト云タ○諸 承知シテ諸侯打ヨリテ許ニトコロカヘヲサセウトシ
タレハ許大夫ガキ、入レナンタ○晉 ソンナラバトテ國々ノ諸侯ハ國ヘカヘシテ
晉ノ士卒バカリヲ卒シテ許ノ大夫ヲトガメニ行タ○鄭 諸侯ノ中ニモ鄭ハ下地
許ニウラミガアルユエ今度許ガ伐ルハト聞テサイハヒトヨロコビテ子矯ガ君ヲ

ス、メテ諸侯ト氏ニ師ニシタガフタ○穆魯ノ穆舛ハ公ノ供ヲシテカヘル存子ハ
師ニ會シタトナリ○書曰 邦伯ハ諸侯ナレトモ魯ノ卿ハ一等ニ會シテモクルシ
カラ又例ヲ示
夏六月 許ヘオシヨセタトナリ○晋 楚ヘ伐カヘ
シタトナリ

格帥師 楚ガヤフレタ○晋 勝利ヲ
エテカヘリニニタ許ヲ伐タ 秋齊侯圍郕 魯ハ晋ノ味方ニエ
トカク存カララカ

スデアル○孟 存ノ人救工出ムカヒサエキリテフセヒタ○存 アノ莊子速ハ若年
モノテ勇氣ヲコノムモノト見エルホドニ我カ士卒ハ去テカレニ功名ヲサセテヤ
ト云テヒカレタヤサシサニカニハレナシタ○速 冬穆舛如晋聘且
孟速ガ海注ト云切所ノ道ヲフサイデカヘツタトシ

言齊故 聘礼ニ行キテ且齊カララカシニスルホドニ加勢ヲシテ下サレヨト
云ク○晋人 成ホド存ノコトハコノ方ニモ先達テウケタニハリテ居

レトモ寡君義ニダ先君ノ三年忌ノ祭モイタサレズ又一ツニハ士卒モニダトクト
休息ヲイタサヌ楚ヤ許ト此間ニテ戰テカヘツタユニ存シナガラ工救ハヌ○不
ソレユニテノコトナリ決シテワスレハイタサヌホトニ今シバラクニタレヨトナリ
穆 コレハユルリトシタ御アイサツデアル存人ガアサタ泰テ魯國ヘウラミラ

ハラサウトイタスカヤウニ事急ナルユニ大ニ願ヒニニツタ○敝 私トモノ急
難ハ朝ガ晩ニテニタレヌユニ領ヲノビ舉テ西ノ方ヲナガメテ晋ヨリスクフ

テ下カルハニ間モアルニイト待テ居ルハカリテアル○比 ッレニ御國ノ隙ノ時今
ニテ待テ居テハソノ頃ハホロビテ無クナラウト存スル○見 荀偃ニ合テ圻父ノ
詩ヲ賦シタスクフヘキ國ヲ救テクレヌト云コトヲウラ
ミタル詩ナリ圻圻ト通ズ父ト封ト通スルナリ 獻子曰 吾ガ罪テアツ
タコノ上ハ魯

ノ御家来衆トモニ魯ノ災ヲ苦ニシテ左ホドニデノ難ニハヲゴバセヌヤウニイ
ハサウト云ク○見 范匄ニハ鴻尸ノ居所モナクテ鳴カナシムト云タトヘノ詩ヲ
ウタウテキカセタトナリ○宣 成ホドコノコエタ拙者ガ此ニ居
ルカラハ魯國ヲ和集セラレテ安堵イタサル、ヤウニセウト云ク

經十有七年邾子貜卒 告文 宋人伐陳 告文 夏衛石

買帥師伐曹 告文 秋齊侯伐我北鄙圍桃 又存ヨリ
ナリ 九月大雩 又存ヨリ

厚帥師伐我北鄙圍防 齊ノ卿ガヲカシタ
注弁 虚ハ墟ト同 九月大雩 トキ
ナラ

宋華臣出奔陳 告文 冬邾人伐我南鄙

傳十七年宋莊朝伐陳 陳ノ大夫ガ宋ヲ小勢ト
アナトリイケ捕ラレタ 衛孫蒯田

子曹隧

孫蒯が他領へ出て狩ヲシタトキ馬ニ飲カハツトシテ重丘ト云トコ
ロノ釣瓶ヲワラカシタ重丘ノ人カ門ヲタテ、内カラ惡口ヲ云○曰

孫蒯ヲサシテナンジガ父ハ君ヲ逐イタシタムクヒデ惡鬼ト成ルデアラウソレヲウ
レヘモセズブラクト田ヲシテアリクトコロデハアルミイトナリ○夏コノ遺恨ヲ
モツテ討タアツサヘ重丘ヲ取

齊人以其未得志于我故

タレトモヲモヒノ二、ニ伐ヲ、セナンダヲ殘心ニヲモヒテ當秋又東在ヲ伐テ抛
ヲカコミニタ高厚ガ一手ハ防ニ居ル臧紇ヲカコンタ○師魯ノ軍兵ガ陽関ト云
トコロヨリカコニレテ居ル臧孫ヲ逆ヒトラントテ旅松ト云トコロニテイタリタサ
レトモ齊ノ軍勢ヲオソレテ直ニ防ヘハ得イタラス○鄆防ノ城中ニ居ルモノトモ
ガコレヲキ、テ大將ノ臧紇ヲ旅松ヘヲクリ度思テコノ三人ガ甲士三百人ヲ引卒シ
テ夜ノウチニ齊人ノカコニテ居ル軍ヲカケヌケテヲクリ届ケヌカヘツテ城ニ入タ
○齊大將ヲノガシタユエモハヤ詮カナイト云テ引去タ此タ、カヒノ中ニ臧堅反
者ヲ一人齊ヘ生捕タ○齊右ノ生捕ノ見廻トシテ風沙衛ト云モノヲヤラレタ○
且必自害ナトハセラルナトトメテヤラレタナリ○堅ツ、シシテ拜礼シテ命
ノ辱キヨシヲ拜謝シテ○抑シカレドモ君ハ御タヅ子下サル、礼ヲオハリタニハ
テ刑ニ合タルイヤシキ臣ノ風沙衛ヲ下サレテ士ヲアヘシラヒタニフハ心外ナリト
云テ、以手癰ヲ負テ居タトキニ自害ヲオソレテ及物ハ取上テオイトユエ武

冬邾人伐我南鄙

齊ヘチカラヲアハ
スルタメニ魯ヲウ

宋華閱卒

弟ノ華臣ガ甥ノ臯比ガ家ハ微弱ナリトテ侵シ易リテムホ
シヲオコシ賊徒ニ下知シテ臯比ガ家老ノ華吳ト云者

ヲコロセト云ツケタレバ賊ガ六人シテ鉞ハ大針ト訓シテ懷劔ヤウノ物ナリコレシ
モツテ盧門ノ側ノ合左師ト云モノ、屋敷ノ後デコロシタ○左合左師ガオホキ、
ヲトロキサワイダトナリ○曰吾ニハ何ニモツミハナイト云タ○賊曰イヤコレ
ハ臯比殿ノ内々テ家老ガ不ト、キヲイタシタニ付テコレヲ仕置イタサル、ノテア
ルホドニ氣ツカヒヲ成サル、ナト云タ○遂ソレカラ賊トモガ華吳ガ家ヘ取テ
カヘシテ女房ヲトラヘテ大切ナ玉ガアラフホドニ吾ニアタヘヨト云タトナリ○
末君ガコノコトヲキカレテ云ル、ニハ華臣ハ唯自分ノ一門ヲ暴虐スルバカリ
テハナク上ヲハバカラヌ仕カタニテ大ニ宋國ノ政事ニテヲモ乱スモノナレハ兎角
逐放セヨト云ツケラレタトナリ○左左ヤウテハアレトモアノ華臣モ一タ當國ノ
卿タルモノテ國ノ大臣ト云ハル、モノデゴサルソレカ不順ナト云テハ國ノ恥辱ナ
レバ○不先ツ世間ヘ露頭セヌヤウニ蓋ヒ隠シテオクニ如クハコサラヌト云テス
ナハナ舎テオイト○左師短イ鞭ヲ作テカリソメニモ華臣ガ門ヲスキレバ馬ニ
ムチヲ打テ騁通タトナリコレホド迄ニ惡ミタレトモ器量ノナイ男デ得逐ハナン
ダトナリ○十ヲリフシ宋ノ城下ニアバレ犬ガアツタコレヲ國人ガ逐タ、癩

宋皇國父為大宰

大老ト成テ居ル或寸宋ノ君子公ノ臺ヲ築カフト云ハレタトキガ田ヲ刈ル時分
ユ工○子罕 何トゾ秋ヲ蒔ヲサメルノチニテデノバシ玉ヘト云タ○公 宋公ノ
得待レヌ○築 普請ノ人足ガ謳テ云ニハ○澤 皇國父ハ色ノ白イ男デアツタユ
工澤門ニ居ル色ノ白イ男ガ実ニカヤクナ役ヲオコシ出シタ○邑 邑中ニ居
ルクロー人ハ実ニ吾ヲ慰メタ農功ヲ待フト云タユ工ニ此ノコトク謳タナリ○
子罕 自身ニ杖ヲ突テ人部ノ中ヘ入テ見メクリ歩イテ仕コトヲセズニ居
ル無精ナ人足ヲ打スエテ○吾 吾等体ノ小身モノデサハモミナ相忘ニ盧ヲ盡シ
戸ナドヲカヘテ雨湿ノ寒暑ノト云ヲ凌クデナイカ○今 イハンヤ國ノ君トシテ
臺ノ一兩バカリヲ物ズキ玉フハ有ウチノコトナリソレヲ築クトテ早速出来サセ
ヌハ不届ナ何テ役ヲツトムルト云ベキヤト云テシカツタソコデ謳モヤメテシツ
リタ○或 ハジメニハ民ノナンギヲタスケテ延ヘラレヨト云テ今此ノコトク云ハル
ハトウシタコトゾトタツ子タナリ○子罕 宋ハ小國ナルニソノ中ニ役人ヲコハロ
テ、ニ誼ヲタリ祝シタリシテホメソシリノアルハワザハヒノ本ト
ナレヌカヤウニシタト云タ卿トソシリヲワカツタメナリ

齊晏桓子

卒

父ノ喪ヲツトムルトテ喪キ布ノ斬ハモスソヲ縫ズニタチ切タルニニテオク
コト縗ハ胸ニアタルモノナリ三升ノ布デスルト云テアライ布ナリ八十縗
ヲ一ヨミト云○直 直ト云ハ麻ノ実ノ付テラルニ用ル質素ヲ云經ハハチニキ
ノルイ麻ノ帯シテ杖ヲツイテ菅ノ草履ヲハク皆喪服ナリ○食 カユラスノリ
テ○倚 サシカケニ造リタルカリヤニ入テ居リ書ヲ蒙リ草ヲニクラニシテ喪ヲ
ソトメラレタナリ注此 士喪礼ノ文ト大方同シケレトモツチクレト草トノチガ
ヒナリサレド凶モ士喪 其老曰 晏嬰ガ家老云ニハ是ハ大夫タル歷々ノ喪礼
礼ノ本文ヲハナイトシ 晏嬰ガ家老云ニハ是ハ大夫タル歷々ノ喪礼
ヨイト云テソシリタ○曰 晏氏ノ答ニイヤ此方体ハ実ノ大夫トハ云ハレヌ実ノ
大夫ト云ハ卿ノコトヲ云トナリコレハ時代ノ礼ヲ失タト云ヲサシテハ云ハズシテ
タビ卑下メ答ヘ
ラレタト云コト

經十有八年白秋来

魯ハ諸仕
ニ来リタ

夏晋人執衛行人石

買

告文ナリ行人トアルカラハトラ
ヘタ晋ヲツミシタ文法ナリ

秋齊師伐我北鄙

ニタヲウ
シタ

十月公會晋侯宋公衛侯鄭伯曹伯莒子邾子

滕子薛伯杞伯小邾子同伐齊ヲリハ同盟ヲウツタ曹故一同ニセメタナリ

伯負芻卒于師告文楚公子午帥師伐鄭告文

傳十八年白狄始來魯へ來タハコ夏晉人執衛行人ガハジメナリ

石買于長子同盟ノ曹ヲ何ユ秋齊侯伐我北鄙齊侯ガ又

レタユ王中行獻子ガ齊ノ討手ニムカウタツノ前方ノ夢ニ先タツテ己レカ弑シタル

厲公ト公事ヲシテ中行ガ負タレバ厲公ガ以テ中行ヲ擊テ首ヲ打ヲサ

リ出テ行タレハムカウヨリ梗陽ト云河ノ巫來ニ行逢タト見タ○他日ソノ後フ

ト逢申テ右ノ巫ニ行逢テタタノ物ガタリヲノベタレバ同トハ此巫モオナシコ

トノユメヲ見タトナリ○巫曰ソノ夢ハ凶夢デ御前ハ今年中ニハカナラス死シ

玉フ前徴テアルホドニ若東方ニ合戦ナドカ有フナラバコ、ロノ二ニ功カ成就ス

ルテラウト云タ○獻ナルホドコ、ロユタト云タ○晉齊ヲ伐ニ出タレバ晉侯

モ河ヲワタリテ攻ヨセウトイタサレタ○獻真紅ノ糸デ玉ヲニ對カラゲテ河水

ノ神ヘ奉テ利運ヲイノルデアル○禱祈ノ言ニ齊ノ君環ト云モノガソノ險阻ヲ

タノミニシツノ廢卒ノオホキヲ自負メヨシミヲ弃テ盟ニツムキ神ノ主トハ神ノヨ

リトコロトナサル、人民ヲ云敵味方ノ人民ヲモソコナヒ暴虐ヲ成スニ付テ只今

未ノ臣タル晉君彪諸侯ヲ引率イタサレテコレヲ討伐セラルトナリ○其是ハ

自分ノヲ云今ソノ末臣ノ倍臣僇其士卒ヲ前後久引ヲイタス○荀假初ニモ今

度勝利ヲ得タラハ神ノ御恥ハナイト申モノナレハ勝ニスヤウニモヲセ玉ヘトナ

リ○宦只イニ征伐ニ向ヒニシテワタクシハ再ビコノ河水ヲワタリテカヘラウト

ハ存セヌ○唯河水ノ神ヲサシテヨロシク裁許アツテ玉ハレト云テ件ノ玉ヲ水ニ

沉ラワタリタトナリ○冬諸侯ミナ魯濟ト云トコロニテ會シテ俱梁ニテノ盟ヒニ

シテヒ玉フデ有ウ○子ナゼニイソイデエ夫ライタサレヌゾトナリ○子右ノト
ヲリヲ具サニ齊侯ヘ申上タ○公齊侯モコレヲキ、テ色ヲ失テヒエゴシニ成ラレ
タ○晏君ハ元来勇氣ノナイ臆病ナルニ又此コトヲキ、玉ヒテハモハヤクシクハ
エタモチ玉フニイト云タ○齊侯高山ヘノボリテ晋ノ軍兵ヲ見下サレタ○晋是
ガ晋ノ謀畧デアル司馬ノ官メ山ヤ澤ノ險阻ナ阿々ヲ見タテハ人救ハ至ラナ
モ松ノアイダヤ谷ノ底ニ旗旌ヲ建ナラベテ○而疏、疏ハニバラニテカノ旌ニテ處ミ
ニヒロク陣ヲ取テ居ルゴトクニ見セカケタ是デ大軍ノ取ニイタ如クニ見エタ關原
合戦ニモ此ハカリコトガアツタ○使サテ車中ノ武者ハ左右ト御ト三人ツ、居カ
常ナリシカルラタゞ左座ニハカリ実ノ人一人ノリ右ハワラ人形ニ我衣ヲキセテ前
ヘ旌ヲス、メタ是デ我兵モ三増倍ニミエタ○輿車ノ後カラハ士卒ガ衆ヲ引
リテホコリタ、セテ大人數トミセタトナリ○齊侯高山ヨリ此休ヲ見ラレテコ
レハ大軍ゾトヲモヒテオソレ旌ヲ卷キ鎗ヲフセテニゲテ引トラレタ○丙晦日ノ
夜中カラヤミニ齊ノ惣軍逃ゲテカヘツタ○師晋ノ師曠ガ晋侯ヘ申上ルニハ何
トヤラ土井ノ松ニ鳥ヤ鳥ガヨロコブ声ヲシテ鳴クヤウスニキコユルシカレバ齊ノ
師ハニゲカヘツタデゴサラウト云タ○邢コノモノモカンガヘテ云ニハ夜中殊
ニ闇夜ノコトナレバ目ニハ見えカ別ル、馬ノ声ガスルコレハ齊ノ師ノカヘルデ
アラフト云タ馬ノ別ル、トキニハ鳴クモノデアル○邢是ハ又城上ニ鳥カト、
ニリタカラハ齊ノ師ハノガレタトナリ人々考ルトコロヲ云タ日本ニモ、此例アリ

リ是軍法ノ一ツナリ○十一晋人ガ盟朝敵城ヲ棄トツタ○遂ソレヨリ直ニノカ
ル、敵ヲ逐カケタトナリ○夙前ニ嶮ニヨリテ禦カレヨトス、メタ男ナリコレカ
齊ノ師ガ隧ト云テ細道ヲノカレテカヘル後トヘサガリテ大八車ヲ細小路ニ并テ
追キタル敵ノフセキトシテ殿リシタ○殖軍兵ノ殿ハ名アル勇士ノ業ニイヤシ
イ刑ニアフタモノナドカシテハ歴々ノ耻ナリトテ兩人カ云ニハソノ方ナドガ國ノ
師ニ殿シテハ國ニ人ハナイカトヲモハレテ齊ノ辱テアル○子ワコモトハ先ヘ行
レヨト云テ乃カハリテ殿シタ○衛風沙衛ガ右ノ兩人ガ言ヲ聞テ心外ニシモヒテ
コノ遺恨ニ兩人ヲ敵ニ生捕ラスルタクミニ馬ヲコロシテ隘ハセバキ路ニヨコタエ
テ道ヲフサイテ急ニトラレヌヤウニシテヲヒタ如何サニ車ニ乗テ行クニ路一ハ
イニ馬ノアガ有テハナシギナモノデ有フ○晋晋ノ州綽ガ追カケラ追ツイタ○
射奔ノ殖綽ヲ射テ肩サキヲ射縫ニシタ○兩矢トハ左右ノ肩サキニ矢ガ立
テ首ヲ夾ダ○曰州綽カ云ニハニゲルコトハ成ラヌニト、ニリテ三軍ノ生ドリ
トナレ○不ソレデモ否ト云テト、ニルニイナラバ今一矢ニ中ヲ射ヌカウト
云タ○顧殖綽ガウシロヲ見テ云ニハタシカニ助テ賜ハラハ内ニテチカハレヨト
云タ○州イツワリナイコト日ノ明ナルガゴドクデ有フト云テ○乃弓ノツ
ルヲハヅシテ後手ニク、ツタ○其ソノヒニ戎右ノ見丙ガウチモノヲ投捨
テ、郭最ヲ搦タ○皆甲冑ノミ、後手ニク、ラレタ○坐大將ノ車ノ太
鼓ノ下ニク、ラレタ○晋人齊ノ軍兵ヲドコニデモ逐フト云フトキ中ニモ

魯衛ノ勢ハ二ツ嶮岨ニコモリテ居ル敵ヲセメセフト云○己コレモ齊人ノ出城ナリセメヲトシタ○乙是又ヲナジ○趙是手ハ克得ナンダ○十二魯ノ大夫秦周晉ノ大夫趙武ト齊ノ城門ヘオシヨセテソノ邊ノ款ヲキツタ款ハ樹ノ名デ日本ノハギニアラス是ハヒコトヲシメシタモノデアル○范門ニデセメヨセタトキ范鞅ガ御者ノ追喜ト云モノガ戈ヲ以テ城門ノ中ヘ入テ犬ヲコロシタ是モ空閑ヲシメシタモノデアル○孟是ハ城外ニアル櫓ト云樹ヲ伐テ魯侯ノ琴ニ作タトナリ戰場ナレトモアニ隙ナユエニ細ユラシテ居タトナリ○己門ニ犬カテテ西南ノ郭ヲ焚タ○劉二人晉ノ大夫トモガ諸軍ト竹木ヲ焚タ○壬是テ東西南北ノ外ト郭ヲヤイタナリ○范鞅二人東西ノ門ニデセメツタ○左州綽ガ左ノソエ馬ガ何ニカツカヘテ門ノ外ヘ出カ子タソノトキ州綽スコシモサワカズ馬ノ鞭ヲ以テ門扉ノ板ヲカグヘテ居タ注枚馬ノムチユリ門扇ハトヒラナリ○數コノ枚ハ枚數ト云テ一枚ニ枚トカヘルコトナリムチトスベカラズコノ敵ヲ何トモヲモハ齊侯齊侯モハナハタオソレテ別邑ヘ送ラウト云テ車ニ乗ラヌラシメストラシ○齊侯レタ○大子大子ト大夫ト二人存侯ノ馬ノクツバミヲヒカヘテ云ニハ敵ノ師ノ短兵急ニスルノハ地ヲ取フトスルユエモハヤ間モナクシリソクホトニソノヤウニソレ玉フナト云タ○且ソレニ一國ノ主ト云モノハ此ノゴトク輕々敷ニケワシリハセヌモノデアアルク成サルハト士卒モ離散スルホドニ君カナラズコラヘ玉ヘトナリ○將ソレデモ合点セズ無理ニオシトナリテ邊

トイタサレタ○大子ソレデ大子モコラヘカ子テ劒ヲ拔テ車ノムナカイヲ斷テ車ノ二ワラヌヤウニシタレハ漸々ト止ラレタ臆病デアアル○甲コレガ地ヲ畧スルテア鄭子孔欲去諸大夫己一人事ヲ執ルタクニ故諸大夫ヲツブサウトスル○將晉ヘシタガフコトヲヤメ

テ楚ノ軍兵ヲ引出シテオノガコハロサシヲトゲウトシテ楚ノ令尹子庚ヘ此コトヲ云ラヤリタレトモ許容セナンダ○楚楚君ノ此コトヲキカレテ揚豚ノ尹宜ト云モノヲ以テ令尹ヘ云ヤラル、ニハ一國中ノモノガ吾ガ一國ノ主トナツテ居ナガラ一度モ軍兵ヲ出サヌヲトガメテ死シデモ先君ノ礼ニシタガヘヌト云デアラウトナリ○不國家ヲ続ギテ今年五年ニナレトモニダツイニ軍兵ヲ出サヌ是デハ諸人が吾ヲ自ラ逸樂ヲシテ先君ノ業ヲウスレタト云デアラフホドニ○大子簡ラセラレヨ○其トアシタラバヨカラフトナリ○子サテく是非モナイコトカナ君ニハ吾ガ安樂ヲ仕タクヲモヒテ戦ヲ嫌フト思名スカ吾ガコハロハ國ノタメヲ思フテユルサヌナリ○見楚王ノ使者ニ見エテ楚首首シテコタヘテ云ニハ國々ノ諸侯達ハミナ晉ニ睦クナツテアレバウカトハ御出馬ハ成ラヌ先ツコハロミニ臣ガ出陣イタシニセウヤウスガヨクバ君モツバイテ御出成サレヨ惡クバ軍兵ヲ引連テハヤクシリソキニセフシカラバ害モナク君ノ辱ニモ成ニイトナリ○子庚ソコテ冷ト云トコロニテ勢ヲソロヘテ出タ○於是コノ時分鄭ノ子驕伯有子張ヨ三人ハ君ノ供ヲシテ齊ヲ伐ニ出テ居タ○子孔三人ハ留守ヲシテ居タ子

展子西ノ二子ハ子孔カ楚内通シタハカリコトヲ知テ居ルニヨリテ堅クモリ内
ニ入テ保チ要心シテ居タナリ○子孔兩人ノモリガツヨクテ出サヌユエ出會
ハヌナリ○楚鄭ヲセメテ魚陵ニテキタリテ居ル○右出城ヲカニヘテソロ
河ヲタリテヨセルナリ○為楚ノ軍兵ヲスクリテ所々鄭ノ地ヲオカシタシ○
右鄭ノ東北ヲセメテ反タ○子庚門ヲセメテ城下ニ二夜止テカヘルトテ魚齒山
ノ下ノ河ヲワタル頃甚雨ニ逢テ楚ノ軍兵大分凍テ役徒ノ人足トモハノガレテ大
方尽タトナリ○晋晋ノ方ニテハ楚ノ勢ガ鄭ヲセメルトキ、テ晋ノ師廣ガ云
ニハサシテ害モアルニイ吾ヲリト律ヲ吹テ北風南風ヲコ、ロミ見タシハ南
風ノ音カ微クニアツタコレハ競ハヌト云モノデ南方楚ハヨハイトナリ○多
ソノウヘ南風ニ死声ガオホユエ楚ニ功ハアルニイトナリ○董料コレハ文星
ヲ見テウラナフナリ天道ミナ西北ノ方ニアレバ南方ノ師ハトキナラヌニ付テ楚
ニハ功ハアルニイトナリ○叔向右兩人ノ説ハ天ノトキト音律トニテ論シタレ
トモ辨向ハ否ヤ此方ノ君ニ徳カナクテハ左ヤウナトモタ
ノミニハナラヌ晋ト楚トノ強弱ハ君ノ徳次ダイトナリ

經十有九年諸侯盟于祝柯告文晋人執邾子告文
公至自伐齊廣告取邾田自漵水魯季孫宿如晋

自國ヨリ葬曹成公葬會ニタナルヘシ夏衛孫林父帥師伐齊告文

秋七月辛卯齊侯環卒告文晋士匄帥師侵齊至告文
穀聞齊侯卒乃還告文八月丙辰仲孫蔑卒解ニ不及齊

殺其大夫高厚告文鄭殺其大夫公子喜告文冬葬

齊靈公葬會ニタ城西郭叔孫豹會晋士匄于柯春ヨリモ

會城武城

傳十九年諸侯還自沂上盟于督揚大國ヨリ小國ヲ侵スニイト盟タ

執邾悼公魯ヲ折々伐タコトヲカメテ執タ○遂ソレカラ泗上ニ宿メ魯ノ田ヲトリカヘシテ邾トノ界ヲ正シタトナリ○取漵

水ヲ魯ヘ付タコレハ界公事ニ魯ガ勝タデアル○晋晋侯ハ先ヘカヘラレテ六卿ガ
後ニ殘テ魯ヘ立ヨツタニ付テ魯侯ノモテナサル、六卿ニハ三命ノ服ヲアタヘラル、

○軍 五官ニハミナ一命ノ服ヲアタヘラレタ○賄 荀偃ハ各別ノ錦ヲ五匹ニ
璧ト乘馬トヲ先ヘ出シテ後カラ其ノ壽夢ヨリ得ラレタ島ヲ賂ニヤラレタ進物
ハヲモキ方ヲ後ト
荀偃瘳疽 惡創ヲ病デ頭ニ腫物ガ出来タ○奔 著雍ニテ
カラ出スコトアル
出シタナリ○大夫 先ヘカヘリタル輩モミナトリテカヘシタ○士 御目ニカ、ラウ
ト云タレバ惡創デ見苦シサニアハミイト云テイレナシタ○請 家督ハイカ、イタサ
ル、ト云タレバ鄭ノ女ノ甥ヲ立ルガヨイトナリ○二終ニ死タ○視 アノ体ガ目ヲ
視出シ齒ヲ喰シバリテ居テロニ玉カ含セセラレヌトナリ○宜 士匄ガ手水ヲツカ
フテ死人ノ額ヲ撫下シテ云ニハ御子息ノ具ニツカウルヲ何シニ貴公ニツカヘタゴト
クニスミイヤ疎畧ハイタスミイト云タ○猶 ケレトモヤハリ目ヲトヂヌトナリ○
樂 乘盈ガ云ニハ吾ヤソノコトデハアルミイカレハ奔ヲ伐フトツモヒ込デ居ラレ
タケレトモソノコトヲエ卒ラレスシテ死セラレタユエ思ヒガコリ固ニリタテアラ
フトテ○乃 ソコデ乘盈ガカサ子テ又手ニテナラビ云ニハ主タトヘシハリ玉ニテ
モコトヲ奔ヲ伐フヲ続テイタシトゲルテアラフモシイタシトクルヲ無クハ河水ノ
神ノ罰コウケニセウト云タ○乃 瞋ハ目ヲフサギロニモ玉ガ含セラレタトナリ是
ハ死者ノ目ヲ閉カヌニハソノ人ノ子ガフコトヲトゲサスレハフサグモノ○宜
士匄ガ出テ歎息シテ云ニハ諸、今ニテ吾ハ丈夫ナリ男一匹ノ智ハアルトツモヒ
テ居タカオモヘバ淺ハカナトト後悔シタナリ是乘盈ノコトバニテ目ヲフサイダシ

見テコ、口付クトコロノ遠タラ云ナリ注自 私コトヲ以テ 晉欒鮒帥師

從衛孫文子伐齊 齊ヲ伐カ 季武子如晉拜師 今度奔ヲ 伐テ下サ

レタ謝トシテ往タ○晉侯 饗忘カアツタコノトキ士匄ガ執政ト成タユエ相伴ニ
出テ黍苗ノ詩ヲ賦シタコレハ辛勞ヲ成サレテ来リテ下サレタト云アイサツナリ
詩ニソノ意アル○季 屹ト拜シテ云ニハ私トモコトキノ小國ハ御當家ノゴト
キ大國ヲ仰キノソミテタノミニイタスコトハ百索ノ時節ノ兩ヲアラキノゾム如
クテコサル○若 ウルホシテ下サレバ天下中ガミナ輯リムツニジク成フトトリ敵
邑ハカリデハゴサルミイト云テ六月ノ詩ヲ賦シタ晉侯ニハ師ヲ率メ國々ヲオサ
メ玉テ天子ヲモ佐々主
季武子以所得於齊之兵作林鐘
コレハスコニ非礼ヲ成タデアル今度奔ヲセメテ奔人ノ鎗長刀ヲウバツテ夫
タヲ林鐘ト云ハ半鐘ノ類デ音カ律ノ林鐘ニアタルユエ云ソレニ鑄立テ、魯國ノ
克軍ノコトヲ具ニ年号月日ヲ鑄附ケタデアル○臧 是ハ非礼ナコトナリ先ツ
銘ヲ録スルト云ハ法ノアルトデ天子ナレバ御徳ヲ勅シテ功ハシルサヌナリ○
諸 諸侯デ云ヘハ合戦スベキトキニ兵ヲ奉レバ義兵ユエリノトキニ征伐シテ然
モ功アレバ銘ヲ勅スルコト○大 大夫ナレバソノ功勞ヲシルスコトナリ○

今今是下ノ軍ニ克タト云伐ヲ称セラレテハ大夫ノ一ナレバ則下等ト云フ一等
下タコトナリ○計モシ諸侯ノコト、シテ功ヲハカリカニカヘテ見レバ晋ノカラ
借りテ久ニ伐テモラフタノナリ是レ人ニカリタナレバ功トモ云ヘズ○言時節ナ
リトモヨイカトヲモヘバ時アシク七月ハ民ヲ妨ル多イトキナリ○何何ヲ手カ
ラニ銘ヲツクラル、ソトナリ○且ソノウヘ大國ナトカラ小國ヲ伐タトキ得ル処
ノ武具デモアラバ宗廟ノ鼎類ノ常器ニ作テソノ功ヲ銘ニシルシオイテ子孫ニシ
メスコトハアルコトナリコレハ明德ヲ昭ニシテ無礼ナルヲ懲シメノ為デアル○
今今コノ國ノハ人ノカヲ借りテ大國ヲセメテモラフテヒソウナ野ヲトウヤラコ
ウヤラ救テモラウタ位ニテ何トシテ銘ヲシルスヘキヤ○小晋ノカユエニ魯國ハ
小クテモ大國タル有ニ幸ヒニ仕合ガヨクテ勝タレトモ氣ノ毒ニヲモヒテ居ラ子
バ後難ガ計ラヌ○而ソレニ人ノ氣モ付カヌニ是々ヲ得タト云ヲ昭ニメハ存人
ガ怒ルニハキハソツタサヤウニ大國ニニラニル、ヤウニセラレテハセノ道デアル
ト云テイ
齊侯娶于魯
元ト魯ノ女ヲ取ラレタコレヲ顔懿姫ト云タ子ガ無
サメタ
大子ト成テ居タ○諸子氏ノ女ニ仲子ト戎子ト云二人ノ妻カ有此内デモ戎子ハ各別
存侯ノ寵愛デテツタ仲子ノ腹ニ公子牙ト云ガ生レテ是ヲ戎子ニタノミテソクテ、
モラフタ○戎預リテ実子ノコトク育テ、ノナニハ存侯ヘコノ子ヲ惣領ニメ
下サレト子ガフタレバ承知イタサレタ○仲子實母カコノコトヨキ、テ云ニハ

ソレハ甚タワルイコトナリ立ベキ嫡子ノ有ナガラソノ常ヲ廢テ、次男ヲ立ル
ヤウナコトハ不吉ノ基ナリ○間同盟ノ諸侯ニモニジハリガタイコトナルニ
テ成就シカタイトナリ○光殊ニ光ガ太子ト立タコトハ諸侯ノ會ニモ一列イタサ
レタカラハ諸侯モ知リテ居玉フコトニテ諸侯トオナシ位ノ人ナリ○今ソレヲイ
二何ノ子細モ無イニ察テ、ハ是心ニ、ニ諸侯ヲ退クルト云モノナリソレテハ成就
シカタイニトヲ元理ニシテ不吉ヲオカスト云モノナリ君後々ニ後悔ヲ成サレウト
云タ○公何ノサヤウニムツカレイコトガアラウゾ吾ガ了簡次第ジヤト云テ○遂
ツイニ太子ヲ東ノ在卿ヘ逐込ミ牙ヲ太子トシテ高厚ヲ守リ役トシ夙沙衛ヲ少
傅ト云テ守役並ニイタサレタ是ハワルイ仕方ナリ○存侯病氣ニ成ラル、ト崔
杼ハ太子ヲ具負ニヲモツテ居ユ内々テ東在カラ光ヲ呼ヒヨセテオイテ存
侯ノ病ガ大切ニヲヨブトアトメニ立テタナリ○光戎子ノ所為デアツタユエ怒テ
コロシタ○**終**本文ノ終スニテハ一時ノコトデハ無ケレトモヨハリニデノコトヲ
コ、ニツカ子
尸諸朝
戎子ノ死骸ヲ仕置場ニサラシタ朝ハ朝廷ナリ○非是
テ云タト云
トハアニリハナハタシイ仕方ナリ○婦女ニハ別ルノ入墨ノト云刑ハアテス○雖
ソレニ死刑ニハスル氏尸ヲ暴スト云ハハ無イ筈デアアル○夏卒セラレタ○莊太子
ガ立レタ○執太子ニナツタヲ名捕タ○以莊公ノコ、ロニハコノクハタテハ夙沙
衛ガ已ヲ易エテ牙ヲ太子ニシタカトヲモハル、ユエ衛モタラレズシテ高唐ト云

トコロヘシリソイテム 晉士匄侵齊 齊ヲ、カサントテ出カケテ殺ト云ト

ホレヲオコシタトナリ 於四月丁未 魯カ死去ノコトヲ

ト聞テカヘツタコレハ礼ニカナフタコト 晉ノ大夫ニ告シラ

ナリ 國君命ヲウカ、フニモオヨハヌ 魯カ死去ノコトヲ

セタレバ范宣子が晋侯へ言上スルニハ鄭ノ公孫曼ハ先年秦ヲ伐ニシタトキニ出

精シテヨクツトメニシタモノデゴサルト云テトリナシタ 〇六 ソコデ晋カラミテ

周王ヘトバケラレタレハ 〇王 後カラ追テ使者ヲ以テ大路ヲ下サレタ是ハ喪ノト

キニモチユル車デ御免ナクテハ大夫ノ家デ行フコトハ成ラヌ自今ハ行フテモ

クルシカラヌト云コト 秋八月齊崔杼殺高厚於灑藍

室家財宝迄ウバツタ 〇書 經文ニ國討ニカ、レタト云ハ公子牙ニ傳

ト成リ齊侯ノ昏闇ノ君ニシタガフタヲソノ身ノ不調法トシタトシ 鄭子孔

之為政也專 前ニアル如ク大夫トモヲシリソケウトタタミタルヤウニ常

ミキラフテ 〇乃 前ニ出タ己一人知テ沙汰ヲセズニ居テニマカレタト 〇純

今度晋ヲソムイテ楚ヘ内通シタハ何ユヅト罪ヲ云タテ、セメタ 〇子孔 モハヤ

云ワケハナクテ百年目トコロエツミニアタリテ自分ノ甲士ト 〇及 二人ノ甲士

ヲシタカヘテ居テモラセタ 〇甲 兩人一家中ヲ率シテ伐テツヒニコロシテ家

財ヲ令ケ取ニシタ 〇書 是又經ニ國討ニ記シタ 〇子然 是ハ子革子良ノ二人ガ子

孔ニ與テ難ニ合タ来由ヲノベタリ子革カ父ノ子然ト子孔トハ宋子ト云鄭侯ノ妾

ノ腹ニ出生シタ又子良ガ父ノ子孔ト云ハ圭嬖ト云妾ノ子デ 〇圭 母ノ嬖列カ来

子ニワ、イテ親シカツタソレユエ士子孔ト亦親シクシタ 〇僂 鄭ノ僂公四

年ニ子革ガ父ハ卒タ 〇簡 鄭ノ簡公元年ニ士子孔モ死タ 〇司 二人ノ父ノ代ヨリ

親カリシヲナレハニ子ガ若年ナルニ付テ子孔ガ世話ヲシタユエ三室氏ニ一ツ家ノ

人へノミセシ **城西郭** 魯ニ城ヲキツイタハ齊人ガ攻ヨセテ来フカトオソル、

味カフルイユエテアル **齊及晋平** 晋ト和睦シタ○故 晋ガ齊ノ屍ヲ持テ来

テ自分ノ堅メニシタ○ **穆** 晋ノ將向ニタノムコハ、ロデ載馳ヲ賦シタ大國ニヒカ

ラフ随分氣ヅカヒシテ用心スルカヨイト云テ又武城ニ城イタ **衛石共**

子卒 親ノ死タニ子ガスコシモカナシニヌニ因テ孔成子カ

經二十年春王正月辛亥仲孫速會莒人盟于

向 魯ヨリ出 會シタ **夏六月庚申公會晋侯齊侯宋公衛侯**

鄭伯曹伯莒子邾子滕子薛伯杞伯小邾子盟

于澶淵 衛ノ領分テ 會盟シタ **秋公至自會** 屬告 **仲孫速帥師伐**

邾 傳ニテス **蔡殺其大夫公子燮** 告文 **蔡公子履出奔**

楚陳侯之弟黃出奔楚 告文 **邾老如齊** 魯ヨリノ 聘使シ **冬十**

月丙辰朔日有食之季孫宿如宋

傳二十年及莒平 督楊ニテ莒魯ノアツカヒガスン **夏盟于澶**

淵 齊カ晋ヘ服シタニエコ **邾人驟至** 近年邾ヨリヲリク魯國ヲ攻メニ来

取合フ隙ガ **秋孟莊子伐邾** 因テコノ秋返報ニ伐タサレ **蔡公子**

燮欲以蔡之晋 蔡ハ楚ノ屬國デアレトモ卿ノ公子燮ハ晋ノ屬國トセン

中ハソレヲイヤニラモフタユエコロシタ○公 **燮ト兄弟ナレバ蔡ニ居リカタクテ**

楚ヘシリソイタ○陳 **兩人トモ陳ノ卿デ陳ニハ君ノ弟ニ公子黃ト云人ガアルコ**

云夕の楚人 サラバト云テ紇問シタユエニ楚へ出奔シタコレハ自分ニツミノナ
イト云ワケ合ヲ説クツモリデアル○初 コノ以前文侯ノ代ニ晋へ属セフトヲモハレ
テ云ハルハニハ吾ガ先君莊侯ノ晋へシタガウオボシメシニテ踐土ノ盟ニ列テオカ
レタルヨシミガアルカラハ晋ハ棄テラレヌ國ナリソノウヘ元祖ヲタツヌレバ兄弟
ノ國ナレバカタク晋へヨシミヲムスフガヨイト云ハレタレトモ下心ニハ楚ヲオソ
レテ居ラレタユエニ行ヒ果スコトアタハズシテ卒セラレタ○楚 ソノ以後楚人ガ
蔡ヲ使フトハ折々サマノ軍役等ヲツトメサスルコトガ常ナクヒドイナリ○
公 ソレテ家老ノ身トシテハ氣ノ毒ニヲモヒテ先殿ノ思召ヲシタフテ蔡ノ國
ノ利潤ニセウツヲモヒテ楚ヲハナレフトシタレトモ國中ガ同心セヌシテコロサレ
タ○書 經ニ國討ノ文ニシルサレタノハ君ノタメデハナリタレトモ家中ガ合意
セ子バ是非ガナイコレ民ト欲スル処ヲオナシクセヌユエナリ○陳 コレハ經ニ弟
ト書タハ讒者ノツミテコロノ人ニ罪ノナイト云コトヲシメシタ○公 國ヲ出ラレ
トキニ大衆ヲシテ呼テ云ハルハニハ慶氏カ無道ヲハタライテ陳國ヲコロシ
ニシタクヲモヒテソノ君ニ對シテ暴虐ヲシ蔑如ニシテ親族ニデヲ去ルカレガコ
ノチ五年ノウチニ滅亡セデハ天道ハナ
イト云モノデアルト云テ出タトナリ 齊子初聘于齊 魯ガ齊ト和シ
テ居タヨシニカ又始リタト云コ
トヤハラクヲ以テ礼ト云ナリ 冬季武子如宋 コレハ返礼ニ往タテ
ル○褚 コレハ宋ノ會又

冬季武子如宋

魯ガ齊ト和シ
タ又ニ中絶シ

ガ丁寧デ城下ニテ迎モニ出テ案内ヲシテ城ニ入タナリ○賦 魯ノ季氏ガ宋へ
ノアイサツニ常棟ノ詩ノ七章ヨリ八章ノ卒リ迄ヲ賦シタコレハ兄弟ノコトクニ
昵クセント云ノ意ナリ○宋人 種々進物ヲ出シタトナリ○歸 季氏ガ魯へ返テ
返事ヲ申上テ宋國ニテノ様子ヲ言上シタ○公 魯侯ノヨロコヒテ享應ヲ下サ
レタソノトキ季武子カ魚麗ノ卒章ヲ賦シタコレハ何デモモノアリテソノトキヲ
得ルト云テアル宋へツカヒラ遣サレタコトノ時ヲ得タヲホメタル意ナリ○公魯
侯ノ賦セラレタ南山有臺ノ詩ニハ國ノ基國家ノ光ト云フガアル季氏ガ使ヲ仕
方ガヨクテ國家ノ光ヲ得タトヨロコヒテ賦セラレタ○武 君ノ御前ヲ去テ臣
ナドガ何トシテ御ホヌノ御
詞ニアタリニセウツト云タ 衛甯惠子疾 末期ニ及テ吾ガ子ノ悼子ヲ枕元
君ヲ逐タ不埒ヲイマ後悔スレドモ詮ガナヒ○名 ソレテ惡名ガ國々へ告ゲ知サレ
テ諸侯ノ記録ニシルシテ藏メテ有○曰 其策ノ文言ニハ孫林父甯殖出其君トシ
テアル○君 シカレトモイマ君サヘ國へ入ルバ少ハ惡名モ掩ヒカクサル、テ有
フ○若 吾ハ今日死スル身ナレバ此上其方ガカニテ我ガ惡名ヲ藏シテクレルナ
ラハ真ニアツハレ吾ガ子ナリ若シソレヲ工掩テクレヌナラハ親子テハナイサテ鬼
神ト云ハイヨク有カナイカハ知ラ子トモモシ有ナラハ我モ鬼トナルテアラコノ
遺言ヲワスレテ君ヲエ入ズハ我ハイカニ飢テモ其方ガ祭リヲウ
ケニイト遺言シタ○悼 畏ニシタト受合タレバ父ハ卒タナリ

經二十有一年春王正月公如晉晉へ朝セ邾庶其

以漆問丘來奔魯へ欠込ダトナリ注二内外之コトバト云ハコレハ内ナル邪ノ方ニテイヘハソムクト云モノナレト外ナル魯

ヨリハ叛クト云ニ夏公至自晉廣告秋晉欒盈出奔楚告文ナリ

注盈母ノ不埒ヲフセギ用心スルコトガナラズシテ國出ラスルヤウニナツタノハ自分ノツミナリ九月庚戌朔日有

食之解ニ冬十月庚辰朔日有食之曹伯來朝魯へ未朝

公會晉侯齊侯宋公衛侯鄭伯曹伯莒子邾

子于商任注コノ地名ハ杜預ノコロニハモハヤシレナシタトナリ

傳二十一年公如晉前ニ齊ヲ伐テモラフタト邾ノ竟ヲ立テモラフタル謝ニユカレタナリ邾庶

其以漆問丘來奔コレハ邾ノ大夫ナルガ國ニテ君ニソムイテ知ルハ人ヲヒキツレテ魯へ抱テ下サレト云テタメ

○季 一家老が引ウケテ魯侯ノ方ニカ、リ人ノムスメ子ガ二人アツタヲカレガ妻トシテ魯ニカ、エタ○皆 シタガフテ來タモノトモニテソレノ下サレ物ガアツタトナリ○於 折シモコノ時令魯國ニヌスビトカ多ク徘徊シテサハガシカツタナリ○季 臧武仲ガ司寇ノ官テ受トリノコトナレバナゼヒシク貪義ヲイタサレヌゾド云タ○武 返答ニコノ貪義ハ成リヌスニイ○紇 私ハ先ツ得致サスト云タ○季 季孫ガ武仲ヲキメルデアルナゼ貪義ガ成ラヌソ先ツ吾ガコノ國中ニ四方ノ境ガアルナレハソノ境內ニテヲ貪義シテ捕ユルニ成ラヌト云一ハ有ソウモナイモノナリ左シテ貪義スルニ何ユエニ成ラヌト云ハル、ソトナリ○子 足下モ司寇ノ官ニテソノ主役ナレバ盜ノコトヲ精ヲ出シテツトメテ去フトセラレソウナコトジヤニ何トテヨソノシク不能ナト、云テ居ラル、ソ左様ナコトテハ役義カスミヌスニイト云タ○武 答ニソノ元ニハ外トノ盜ヲ名ンテ屹ト礼ヲ以テアシラハル、デハナイカソレニ何ヲ以テ吾ガウチノ盜ガ止メラル、モノテ有フ○子 殊ニ足下ハ正卿ノ身デ外ノ盜ヲ引コレテ居テ○使 拙者ニハ精ヲ出シテ内ノ盜ヲ去レト云ハレテモトウシテ拙者ガ力デ成ルモノテ有フ○庶 ソノワケハ今度邾ヨリ來タ庶其ト云モノハ邾ノ邑ヲ竊デ來タ大ヌスヒトテコサルソレヲ足下ハヒキウケル而已ナラズ姬氏ヲ以テ妻アハセソノウヘニ知行処ニデアタヘラレ○其 ソレニミタ其從テ來タモノニデミナ下サレ物ガアツタカノ大ヌスヒトヲ礼スルニハ君ノ姑ノ姊ノト云人ヲ妻トシ大邑ヲアタヘ其レニ続イテハ○阜牧

下々ノ名仕小者ニテ附ケテヤリ車馬ノト云モアルニイトテアタヘ○其小間ニシ
タ物デハ衣裳モアルニイトモアルニイト帯ビ物ノト氣ヲツケテヲクラル、コレハ盜
人ヲ賞美イタサル、ト見ヘタ○賞 自身ニハ賞メオイト拙者ニハ又去レト云渡サ
レテハ其或難シドフモ去ルヘキヤウガナイ○紇 拙者ガ承及ダハ民ノ上位ニア
ルハ自分ノコ、ロヲキヨクアラヒス、イデ一心ニ清シテ人ヲ待ツモノトナリツノ
信ニ執リ度リテ明ニシルシト成ルヤウニ潔白ニアツテソウシテノチニ人ヲオサ
ルモノトナリ○夫 上タル人ノ為ルコトハミナ下民ノ歸スルトコロジヤトナリ
ニコトニ上ヲ下ナリ○上 上ニモ為ヌコトヲ下ニモ為ルナト觸レテソレヲ
ヲカシテ民ガ為ルコトアレハソノトキニハ屹ト刑罰ヲクハヘルコトナリソウスレ
ハ人ニオソレテコリヌモノハナイ○若 若モシ上ニ好デスルコトヲ下モ下タソレヲ
見ニ子テスルコトハソノハツノコトテアルナリ○又ソレカ何トシテ禁セラル、モ
ノトナリ○夏 角サセウトヲモフコトハ先ツ我身ニ先ヘシテ見セルガヨイ
ナリ○注 逸書デ 釋茲在茲 コレヲシリツケ止サセウトヲモハ、先吾身ニハ
ハナイ今ハアルシ 釋茲在茲 ナイカトカヘリミルトナリ○名 何ソカク名ヲ
呼セタイコレハカク言セタイトヲモフトキニハ先ツコノ方デ施シ言ハル、ヤウニ名
ヅケラル、ヤウニスルガヨイト云コト○允 信ヲコノ方ヨリ出シテシメスト則チ
出テキタルトナリ○惟 帝此功業ヲ念玉ヘバヲモヒノニ、ニ成ルト云テアル
コ、ロハ信ノミチヲ己ガニ由リテ行ナフト云コトナリサレハ信ノミチガ己ガ

合体シテソウシテノチニ功ヲ思ガヨイトコトヘタ念ハカリデナクコ、ロモ信ニセ
ヨト云コトデアル○庶 本文ニ名ガ各テアル卿ノホカニハ名ハカ、又法ナルニ名
ヲ各タハ地ヲ重シテ屹トタレガ地ヲ以テ 齊侯使慶佐為大夫 自分
来タト罪人ヲアラハスタメデアルナリ 齊侯使慶佐為大夫 自分
タテ召入テクレタ一族ユエ取立ラレタ○復 殘黨ヲトガメテ○執 一人ハ捕レト
成ル銀ハニケテ魯ヘキタル還ハ燕ヘ立ノイタ注 一族ヲ此ノコトクニ逐テ崔氏慶氏
ナドノ勢ヲツヨクセラレタユエ 夏楚子庚卒 令尹子庚ガアト職ニハ遠
ツヒニハ大キナワザハイカ出来タ 子馮ト云モノヲ命シテ令尹

ニセラレタハ遠子馮カ申辨豫ヘ相談ラシタ○叔 コレハムツシカラフ今當國ニ
ハ龍祿ヲ得タル歴々カ多クテ王ノ威ガヨハク政令ガヲコナハレヌ○國 國ガヲ
サニルニイト云タツコデ遂ニ病氣ト称メ辞シテ出ナシタ○方 シカレトモ一休
無病デ虚病ナレバ見分ヲ作ルナリ夏ノコトナレバ暑ノツヨイニ居間ノ下ヲ堀
テ氷ヲトリテ来リ寢床ノ下ニシキツメテ身ヲ冷シ○重 真綿ヲカサ子テ冬ノ
コトク大綿入ヲ衣ニタヤセルタメニ食物モスクナク食テ寢テ居タトナリ○楚

子 楚王ノ典藥寮ニ命シテ操体ヲ見セラレタ○復 曰 此医者上手ニテ楚王ヘ
復命シテ云ニハ大令ヤセヤウハ甚シクコサリマスレトモ血氣ニハスコシモワ
イコトガミエマセヌト云タ○乃 楚 樂桓子娶於范宣子 晋ノ樂桓
王ノ子南ヲ令尹トセラレタナリ 子馮ト云モノヲ命シテ令尹

范宣子ガ女テアツタ此腹ニ樂盈ガ生レタナリ○范鞅 栾黶ガ自身ノガツヨイ
ニニ無理ヲ云テ己ガ弟ノ敵ナリトテ先年范鞅ヲ出奔サセタコレニ依テ范鞅ハ
栾氏一族ニ遺恨カアル○故 ソレデツノ子盈ト同役ナレトモ中ガ悪カリタ○
桓 トキニ盈ガ父ノ桓子ハ卒タ○樂 桓子ガ後家カ手前ノ家老ノ州賓ト云男
ト密通シタ○幾 家ガミタレテヤガテセビサフニ成タ○懷 子ノ身ニ成テハ
メイワクテ常々是ヲウレヒニヲモヒタナリ○祁 御袋ガコレハ貪義スルテ有
フト氣ヅカフテ○愬 後家ガ自令ノ父ヘ讒ヲカヘタ是實子ナレトモ色情ニ至
テハ女ハ此ノコトキアサニシキモノナリ宣子ヘ云ニハセガレ盈ハ乱ヲ為スクハタ
テヲイタストナリ○以 其主意ハ御前ノコトヲ内々云ニハ范氏ハ我カ父桓主カ死
ナレタト思テ政ヲコロ一杯ニイタサルト申シ○曰 又一ニハ吾ガ父ガ范鞅ヲ
逐出シテオカレタモノヲ不責シテ呼カヘシテカヘツテ電位ヲクハヘ公族トシテア
テツケタトナリ是遺恨デアルト申シ○又 又一ツニハ此鞅モ吾トハ同役テ在ナ
ガラ己レヒトリ權威ニホコルト申シ○吾 一タ吾ガ父ガ死ナレテ范氏ハ益富ル、
是則吾ガ父ハ死ナレタレハヨイハト云テ自令独リ國ヲ專ニスルユ富ムトナリ○
有 スレバ吾タトヒ死スルトモカレニ從フコトハセヌト云テ憤ツテナリ○ス
其 セガレガハカリハコノトヲリナレバワタクシハ唯御前ノ害ニ遇ヒ玉ハフ
カト氣ヅカヒニ存シスル吾親サニノコトナレハ御知ラセ申サズニハオカレヌ
又申スト云タ○范 范宣子カタメニハ孫ノコトナレバヨモヤトオモヒテ范鞅

ガ色々ト云タテ、微ハ證拠人ニナツタナリ○懷 サテコノ栾盈ハ人ノ善イモノ
ナレバ人ニホトコスヲガ好キユエ士ガ大令オモヒ付テ居タナリ○宣 是ハオモヒ
立ガアルゾト心得テ二人ノコトバヲ信用スルヤウニナツタトシキノドクナモノナ
リ○懷 盈ハ官ガ下軍ノ佐ナレバ宣子ガ命ジテ著ト云処ノ城普請ノ奉行トメ
出シテオイテ直ニ追放シタ○秋 楚ヘ立ノイテ往タナリ○宣 十人ノ大夫トモ
ヲコロシタ○囚 三人ハ名捕タデアアル○人 足下ハナセ逃ズニ難ニアハル、ゾソ
レハ不知デハナイカト云タ○叔 捕レテモ元ヨリ罪ハナイ拙者ナレ、少シモコ、
ロツカヒハナイスレハ死タリヌハニゲハシルヨリヨイト存ジテ居ルト○詩
衰世ニ合テハ游々トシテ害ヲ辟テ一生ヲオハルモ又知シヤトナリ○樂 吾カト
リナシテ以テ足下ノ免サル、ヤウニ子カフテ進セニセウト云タ○祁 免角ノ返
答ヲセナシテ出テ来ルトキニ辭義モセナシタ○其 從者ガ樂王鮒ノヨイヤウニ
願テヤラフト云ノニ返答モナクカヘラル、トキニ礼モナサレヌハ如何イタシタ○
祁 大夫デ有フトナリ○室 對向ガ家老ガ聞テ云ニハ今樂王鮒ハ君ニ出頭ヲイ
タス人ナレバ何デモアノ人ノ君ヘ言上スルコトノ行ハレヌト云コトハゴサラヌ○
求 殊ニオニヘラスクフテヤラウト云ハル、ヲ御許容ナク辱イトモ云タニハズ
飯ラル、寸ニ会釈モシタニハヌト云ハイカナル思名ゾ祁大夫ナドノ手際ニ及ブ
コトデハ有ニイソレニカナラス此人ニ由テタスカラウナト、ノ玉フハトウシタ

コトテアルソ○於 ソウデハナイアノ樂王鮒ハ君ノ御意ニカセニシテ出頭スルモ
 ノニテ君ノ心ニサカフヲモカヘリミズ諫ヲ申スホトノコトハエセヌ者ナリ然レハ
 タトヒ君ヘ申上テモ否トアレバモハヤ君ニ争フコトハカナハヌ○祁 祁大夫ト云
 人ハ正直ニシテ私ノナイ人ユエ外舉トテ他人ヲ吹舉スルニ自分ノ讎デモ君ノタ
 メニ成ルモノハ弃ズ内ノ親類向デ人ヲ推舉スルニモ至テ親イ者ヲモ失レヌ人ナ
 リ此ハ人カ具員ノヤウニ思ハウカトテ通例ノ人ハエセヌコトナリシカレバ吾一人
 ヲ弃テオカレハセニイトナリ○詩曰 正直ナル徳行アル人ニハ四方ノ國々皆順之
 トアル此祁夫子ハ正直ナル人ナレハタノモシク思フト云ハレタ○昔侯 或時晋侯カ
 出頭ノ樂王鮒ニ對向ガ罪ノ有無ヲタツ子ラレタレバコタヘテ云ニハ對向ハツノ親族
 ヲ弃テヌ者ナレハ弟ノ對向ト同心シタデコサラウシカレバ罪ハ有ルト云タ對向
 ノ不アリシラヒニ腹ヲ立テ飯リテ諒言シタユリ○於 此時分祁大夫ハ隱居ノ食邑
 ヘ引退テ居ラレタ○聞 今度ノサハキヲ聞テ駟ハ統馬ナリ驛傳速馬トテ宿ソキ
 ノ早馬ナリツレニ棄テ晋ノ城下ヘキタリ范宣子ニ逢テ云ハル、ニハ○詩 コレハ文
 武ノ惠訓ノ徳ガ百性ニ加リテ我ヲ惠ミ玉フコトカギリナクテ子孫ニテ保之ト
 云テアルトナリ○書 聖哲ニノ謀功アルモノヲハ明カニ信シテサタメ安シト云
 テアルトナリ○夫 謀ハアツテ過ノスクナイト惠訓有テ倦ニヌト云徳ハ對向ニ
 アルトナリ○社 カレガコトキ人ハ國ノ固メトナルコトナレハ十代ニテヲモ少
 ノ失ハ御宥免ノアルヤウニシテ宥之能者ヲ勸シトスルコソ本意ナレソレニ

カヘ弟ノ故ヲ以テ現在ソノ身ヲモユルサズコロス云ハイカナルコトゾカル、賢
 者ヲ失ナフハ社稷ノ固メヲスツルト云モノナリコレハアミリナニトヒデハアルニ
 イカ○鯨 夏ノ禹王ノ父ハ罪アツタレトモ禹ヲハ弃テ玉ハズ○伊 一度ハ放レテ
 モアヤニチヲアラタメテコレヲ相トシテ大甲モ怨ル色ハナカリシナリ○管 周公
 ノ兄弟テ謀叛シテ戮セラレテモ兄弟ノ故ヲ以テ周公ヲ罪シ玉フコトハナイユエ
 王ノ佐トシ玉ヒタ○若 況ヤ帝ガ罪アルトテ國ノ益ニナル對向ヲ弃ルハ國ヲ弃
 ルナリソウシタコトハ有ニシキコトナリ○子 足下ガ善ヲナサル、ナラバ下ニア
 ルモノタレカ善ヲ為スニイヤ人ニ勉ルテアラフ多ノ人ヲコロシテ何ニ成フゾト云
 タトナリ○宣 諫ヲヨク容ル、人テコノ云令ヲ感シテ尤ト云テスグサニ同車ニノ
 リ出仕シテ此ヨシヲ晋侯ヘ云テ免サセタトナリ先ニ對向ガ云タトナリ○不
 御免ノ子カイガスンタトキ此人ハ對向ニ逢ズニカヘラレタコレハ叔向ヲ思フテ救
 フタテハナイ國ノタメラ思フタユエニイサメタレハナリ○井 是モユルメ下サレ
 テカタジケナイ御影デタスカリタトモ云ハズニ朝シタトナリ○初 嬖妬ノ心
 フカイ人デアツタ對向ヲ生タ母ガ美ニ在タユエ初メノホドハ對向ガ父ヘ不使
 見エサセナシタ○其 對向ナドガヲトナシカラヌコトナリト云テ其母ヲイサメ
 タ○其母 我ハ一圖ニ妬ムバカリデハナイオヨソ格別ノ深イ山ヤ大キナル澤ノ
 中ニハカナラズ龍ヤ蛇ノ畏ロシイ物ガ生スルト○彼 彼ガ兒ノ格別美シイユ
 エモシ不仁ナル子ノ竜蛇ノヤウナモノテモ生出シテ後々ソノ方氏ガ身ノ禍ニ

成フカトキヅカヒナユエナリ○女殊ニソノ方ナドハ時ニ威權ノナイ敬族ナリ國中ニハ大電ノ權門ノ衆ガ多イ○不ソレニ不仁ノモノナドカ是ニシハリタラハナントムツカシクナルテハナイカサレトモサホドニテニ諫ルコトナレバ此土ハ是非ニオヨハヌコレニデトテモ○余彼ヲ妬デヲシミタルデハナイト云テ○使寝間ノ伽サセタソノ後并席ヲ生タトナリ○美果ノ此男ガ美ニシテ勇カモアツテ来藥盈ガ氣ニ入タユエニ今度一味ニツナガレテ一族ニテ難ニオヨヒタトナリ

盈過於周

母ノ諫ユエニ國ヲ出テ、サニヨヒ歩イテ周ノ御畿内ヲ通行シタルバ周ノ西イサカノ者トモガ落人ト見テ追剥ヲシテ所持ノ物ヲカスメ取タデアル○辭 乘盈モコレデハ路銀モナクテナシギユエ天子ノ都ヘ訴詔ニ出テ行人ノ舍ヘ来テ云ニハ○天子 晉侯ノ臣ナレバ天子ノ陪臣ナリ自今ノ名ヲ名乗テ私義罪ヲ王ノ守臣范氏ニ得ニシテ○將 罪ヲノカレ避フト存ジテ御領ヲトオリ、スル所ニ思ノ外郊甸ノ洛外ノ地ノ人ニモ罪ヲ得ニシタトナリコレハ賊ニ合タコトヲナリヨク云ノフルニ范氏ヲ守臣ト云タハ正卿ト云モノハ王ヨリ命セラル、者故ナリ爰ノ郊甸トハ洛外ノ地ヲ云○無 此仕合デハ何方ニテモヨリカクル、トコロハゴサラヌユエ○敢 オソレナガラ御仕置ヲ受ニ出ニシタ○昔 ムカシワタクシノ祖父陪臣乘書義ハ折々王ノ御用ヲモツトメカヲ王室ニイタシ尽シテ出精ヲ任ツリ天子ヨリモ在ガタイ御恩惠ヲ蒙リ天子ヲ翼ミ戴キニシタトナリ○其シカルニソノ子乘書義ハソノ父ガゴトキ才智モナク父ノツ

トメオキニシタ功勞ノアトヲモ得タモチニセナシタ○大君 シカルトコロヲ若大君ニモ祖父ノ書ガ精カラ尽シタヲ并テサセ玉ハヌモノナラバ○古 私モ御免ニアヅカラフカトナリ亡臣ハニグル臣ト云自分ヲ云○若 若又祖父カ功ヲ并サセ玉ヒテタ、愚父ガ罪ヲ思召スニ於テハ臣義モ戮ニ逢ベキ者ノモレニシタノデコサル○將 此上ハ賊徒奉行ノ手ニワタリテ切ラレニセウト存ル○不 恐レ多イコトナレハコノ処ヲ去ラヌ○敢 憚リナガラ四休ヲ指上ル上ハ○唯 思召ノ僣ニココサヒ玉ヘ泰ルサキハゴザラヌト云コト○王曰 勅詔ニ先タツテ晉デ罪モナキ彼ヲ逐失ナフタコトヲヨカラヌコト、此方ニテ晉ノ仕方ノアシキヲトカメナカラ今又コノ方テカレヲ難義サセテハ尤メニ效フト云モノナリコレハ又ハナハタシイ仕方デハアルニイカコレハ僉義ヲ逐ケテツカハセトアツテ○使 司徒ノ官ニ仰付ラレテ乘盈ヲ掠メ剽タル者トモヲ僉義ナサレテウバヒ取タル品ニノ物ヲ盈ニカヘシテ候人ノ使ヲ付ケテ郊甸ノ内ヲ送ラセテ輟轅関ト云関処ヨリ出シテヤリ玉フタナリ

冬曹武公來朝

アノ方ノ繼目ニア

會於商任

經ニアル諸侯ガ商任ニテ會シタナリ

リ乘盈ヲ錮スト云ハ此方デ云奉公ヲカニフト云コトナリ同盟ノ内ニテハカクニウニイト盟夕^注禁 禁錮ハ重ク繫ナリト云字註ナリコレハ後漢有黨錮謂塞其仕進之路也 齊侯衛侯不敬 上ノ會席ニ於テ二侯ガ至テ不敬ニ有トアル此説ガヨイ

テ有フスベテ會スルノ朝スルノト云ハ礼ノ經デ法トスルトコロデアアル礼ト云ハ政
事ヲノスル典ナリ礼ニ政事カソナハレバ身ヲモルノ本ガサタニリテ安イ○急
ソレニ引カヘ禮ニヲコタリ不敬ナト云モノハ政事ヲ失フ元ナリ政ヲウシ
ナヘバコレカラ乱ル、イニ不敬ナレハ定メテミタル、テアラウトナリ 知起

中行喜州綽刑蒯出奔齊 齊侯ノ朝廷ニ於テ晋ヲ立ノイタル州綽ニムカフテ兩人
レヌソアレハ勇士デ殘念ナ者ト云タ○宣 否ヤアレハ衆氏ノ者ナレバ盈カタ
メニハ勇者デモ有ウガ余ガタメニナラヌトシ○王 ソレハ惡イ合点デアアル足下ガ
ヤハリヨビ返ノ衆盈ガ彼等ヲ會スシタコトクニシテ直ニ衆氏ニ成 齊莊公
テアイシラハルレハ直ニ足下ノ勇者ト成テ用ニ立セウト云タト

指殖綽郭最曰 齊侯ノ朝廷ニ於テ晋ヲ立ノイタル州綽ニムカフテ兩人
ヲ指サシラシヘテアレラ二人ハ吾ガタメニ雄莊ナ能イ
武士ジヤト申サレタ○州綽 州綽ガコタヘテ云ニハ御前ヨリ彼ヲ雄トユル
サセ玉フウヘハ誰カ否ト申ソウ成ホド雄士デゴザラフ○然 然シナカラオソレ
ナカラワタクシ不調法ニハゴザレトモ先年私古主ト君、平陰ニオイテタ、カヒ
玉ヒシトキ拙者メハ此ニ子ニ先タチテ鳴ニシタトナリ先鳴ト云ハ雞ガ蹴合テ闘
ヒ勝タ方ガ鳴クモノナリ依之克タト云コトヲ先鳴ト云唐詩選ニ先鳴者ト云タモ
コ、ガ出処デアルトキニ州綽ガ平陰デ此二人ヲ生捕タコトヲ云タモノナリ○莊

公 コノトキニ齊ノノ官位ヲ立テ、勇士ニコノ位ヲアタヘウトアツタ○殖 二人
ガコノ官ニ與リタイト子ガフタ自今ノ勇ヲ自負スルナリ○州綽 又州綽ガ抑ヘ
テ云ニハ勇氣ヲクラベテ云ハミ東閭ノ役ニ吾左ノソヘ馬ガ靡ニコスリテ門中ヲメ
グリテ居テ出ナシタ寸 鞭ヲ以テ板ガ何枚アルト數ヘテ識タトナリ○其 シカレハ吾
ガ勇ガ勝レタカラハコノ官ガ得タイト云タ○公 齊侯ノキカレテソノ勇氣ハ勿論
ナレトモ併ソレハソノ方ガ古主晋君ヘノ勸ナレハ吾ガ方ニオイテ褒爵ハアタヘラ
レヌトナリ○對 成ホド私メハ御家ヘ來テ僕隸ト成タハ昨今デ新糸ナレトモ然
シナガラ雄ヲクラベテミレバニ子ノ者人ナレバコソ今存生テ居ニス禽獸ニシテ御
ランナサレイ今時令ハ拙者ガゾノ肉ハ食シテ皮ヲハ井テ敷ブトニシ
テ寝テ居ニスルトナリ人ナレバコソ生シテタイタレト云コ、ロナリ

經 二十有二年公至自會 夏四月 秋七月
辛酉叔老卒 冬公會晉侯齊侯宋公衛侯
鄭伯曹伯莒子邾子薛伯杞伯小邾子于沙隨

不及公至自會 楚殺其大夫公子追舒
解ニ 公至自會 楚殺其大夫公子追舒

左傳 昭公二十二年 卷之二十一

傳二十二年臧武仲如晉

魯ヨリ使者ニ行キタルナリ注云魯侯ニハコノ時分ハ外ニ在テ折々晉

侯ニシタガツテ會セラレテ今面々器メカヘラル、ニ及テ魯ノ留守スル卿ガ武仲ヲ晉ヘツカハシテ魯侯ノタメニ不調法手拔ナレハゴザラナシタカト挨拶サセタ○故魯侯ノ命デハナイ雨過御叔臧武仲カ道中ニテ雨ニアフタ時シモコノ故經ニハシルサヌトハ

雨過御叔

近辺ニ魯ノ御叔ガ食邑ガ在テサイハ

ト御叔ハ在郷シタユエ立ヨツタデアル○將御叔ガ酒ヲ飲ムト云ニハ○爲聖人ト云モノモ何ノ益モナイ者シヤヤナリ臧武仲ヲ此時分ニ人カ聖人トナヘタユエニ云○我我等ハ聖人デナケレバコノヤウニ樂ラシテ酒ヲ飲ラ居ルニ○雨ノ降ルニカヤウニシテ歩キ廻ラル、何ゾ聖ヲ以ヒンヤ聖ハイヤナモノトナリ

○穆アレガヤウナモノハ物ノ用ニタヌトナリ○傲自今ニモ使ニ歩ク身ヲ居ナガラ使人タルモノニ向テラゴルト云ハ國中ヲソコナフ虫デ用ニハタヌト云テソノ賦役ヲ一倍ニシテ出サセタ注云國中ノ已ニ住居シテ城下ヘ交代シテツトメテ居タナリ故ニ邑役ハ出シタソレヲ重クスルハ罰ヲ行フデアル夏晉

人徵朝于鄭

伯者ノ威ヲ以テ鄭ノ國ヘ朝參セラレヨト云ツカハシタトナリ○鄭鄭ヨリハ卿ノ少正ニ子產ヲ副使トシテ返答ヲ

云バセタ○曰貴國ノ先君悼公ノ即位成サレテ九年目ニ私トモ當主ガ位ニ即レテソノ即位イタサレタ年ノ八月ニ鄭ノ先大夫子駟ガ主人ニ從テソノ御

國ヘ朝シタ○執ソノ時分ニソノ御國ヨリ主人ヘハナバダソニツナル御會スデアラシタ○寡依之主人モ思名デモ有テノコトカト氣ヅカハレテ○因コノトキノ朝參ヨリ止ムコトヲ得ズ二年目ノ六月楚ヘ朝シタ○晉ソレデ戲ノ役ニ及デ晉楚ノタノカヒニナツタ○楚ソノ後楚ハ競イ争テ礼ヲ敬邑ニ加テ丁寧ヲ尽ス故執事ニ從イ度テモカヘリテ大ニ尤メラレウカトオソレテエツカヘヌ○曰其御國カラモ楚ヨリアレホドニ礼ヲツクスモノヲ楚ニソムイテ此方ヘシタカフト云ハ不共ナコトジヤト思シメサウカト存シテ○是ソレユエ楚ニ離ルコトヲエイタサナシタトナリ○我シカレトモ何トゾシテ楚ニハナレタク存シニシタカノ四年目ノ三月先大夫子驍ガ主人ニシタガツテ楚ヘ參タノハヒニウカバヒニ行キタデアルトナリコレハ口上ヲトリツクロフニデナリ○晉此時分蕭魚ノ戦カアツテ晉楚兵ヲ交ヘタトナリ○謂ツラモ考テ見レバ我敝邑鄭ハ晉國ニ近イノミナラス本同姓ナリ草木ニタヘテ云ハ吾ガ臭味デ同ジ味イノ中ナリ○而何ソレデ居ナガラ何シニコノヤウニタガヒチガヒニソグクニ成ルコトゾト存ズルオリシモ○楚少競ハヌ休ニアツタユエサラバ晉ヘシタカハフト云テ主人義其土地ニ有モノヲ尽シテ其ウヘ宗器ニデラツサヘデ○以同シ盟ヒニクハナリニシタ○遂ソレヨリ羣臣トモヲ引ツレテ執事ノ下知ニ隨ヒニシテ○以歲終ニ會シテ正月ノ式ニ朝シタトナリ○貳楚ヘシタガヒタイトニ心アルモノハカヘツテ征伐ヲ加ヘタトナリ○湓湓梁ノ會ノ明年ニ先大夫子驍モ隱居イタシタ○

公子矯ノ後職ト成テ主人ニシタガツテ君ヘ朝シタ○見 翌年新酒ノ御宴
ニミタ相見イタサレ○與 ソノ上祭リニアツカリ手傳ヒ致サレタ○間 其後二
年スキテ君ノ東ヲシツメ玉フトキ、四月又朝シテ会セ期ヲ承ラレタ○不 タニ
朝セヌ時ニハ毎年聘使ヲツカハサヌ年モナク○無 何レノ出陣ニモ御供致サ
ヌコトハナイ○以 ケレトモ大國ニハ政令ヲ仰出シニサタゴリカナイ候之吾カ國
家モヲリノ朝參ニ困窮シテツカレ病ヲ居ル上ニ不慮ニ此コトク名使カ至ルハ
○無 キヤト致サヌ日ハナイ何シニ職ヲワスレテ不參ライタサウゾ○大貴國
ニモコレヲ御勘弁下サレテ故邑ヲ安シサタメテ下サレナバ○其 仰セナクトモ
朝夕御庭ヘ參ルテコサラフ○何 カヤウニ命ヲ下サレテ召サルニハ及ハヌコトナ
リ○若 モシコノ難義ヲアハレミテ下サレズ口サキバカリテ仰ラレテ下サレナ
バ○其 命ニシタガフニタヘスシテ追々削ラレテノチハ己コトヲ得ズ仇讎ト
成ルヨハ外ハナイトナリ○敝 私ノ國デハコレバカリヲオソレテ居ヌレハ此タ
ヒノ命ヲ敗テワスレハイタリヌ○委 君ヘ打ニカセヌスルホトニ君ニモカサ子
ヲ御考ヘ下サレヨト云タ諸國ニカヤウニ云モノハヒトリモナイ子産一人ニ
秋樂盈自楚適齊 楚ニモ居リカタカツタカノ齊ヘ来タ○晏 君ニハ
ラケ玉ノタ○今 ソレニ今乘盈ヲカクニヒ玉ヒテハ何ノ會命ヲカモナヒモ
ヤ盟ハ用ニタヌト云モノナリ○小 小國ノ大國ニ事ルト云ハ信ヲ守ルハ本

ナリ信ヲ失テハ立ヌホトニ君トクト御子ノ聞アレト云タシカレトモ孫侯ノ聞入
ラヌナリ○退 御前ヲ去テ文子ニ語ルニハ人君タル上デハ信ヲモテ子バ
ナフス人ノ臣トシテハ共ヲ守ラ子ハナラヌ○忠信篤敬ノ四ツハ上下トモニ一等ニ
オコナフコトナリコレガ天之道ナリ君ニハ自ラコレヲ弃テ玉ヒタレバタク無難テ
デハアル
九月鄭公孫黑肱有疾 病氣ニ成テ食邑ヲ公ヘ返上シタ
ニイトヘ 一子ノ段ヲ家督ニ立テ、○而 家来ヲシリシケ役人モ減シテ祭リモ薄クシ先祖
ノ祭ニモ特羊ハ一ツノヒツジヲ用ヨ○殷 殷ハ盛祭ヲ云ヒトシタ祭デモ少牢ニテ
羊ト豕トノニツヲ用ヨトナリ○足 祀ニ共スルニ足リサヘスレバヨイホドニト云
テ餘邑ヲ返上シテ○曰 吾カ聞ヲヨビタハ乱世ニ生ラタモツニハ貴キ身分ノ者カ
見コトソノ貴キ位ヲステ、貧シクナリテ居レハ民ヨリ求メウラムルコトカナイス
レバセルニ後ル、コトガデケルホドニ左ヤウニ心得テ敬共トツクシミテ君トニ
三ノ大夫達ニツカヘヨトナリ○生 敬トイマシノトニテ生ラタモツモノナリ富ニ
ハヨラヌモノナリト云ライテ卒シタ○君 許ニ能ク子ライマシメタトナリ○詩
法度ヲツシミ不慮ナコトライマシノ曰 冬會于沙隨 又乘盈ヲカニウ
トアルハ鄭ノ子張ガコトデ有フトナリ 云會テアツタコレ

ハ晉ノ乘盈ガ存ヘ来タト云ヲ知テ居ルユエ諸侯ノ中ニカクニウト云サタガアル
トテノ會ヲ○乘 乗 會ガアツテモヤハリ齊侯ノシリソケラヌ○晏 近
左傳國語 卷之十六

ニワサハイガ作ルテ有フコノワサハイハ定メテコノ方ヨリ番ハ代ラアラフヲノレイデハナラヌトナリ

楚觀起有寵於

令尹子南

觀起ガ令尹ノ氣ニ入テ居ルユエ○未禄ハ多カラ子トモ馬ハ大ナル是ミナ子南ガヨコシニナリ○楚國中ニテキラフ故

ニ王ノ討伐ヲセウト致サレタ○子南子南ガ子ガ弃疾ト云テ楚王ノ御ヲツトテ居タナリ○王親ヲ罪ニ行ハフトオモハル、ユエ弃疾ヲ見ラレテハ不便ナコトシヤト思フテ見ルタビニカナラス泣ル、○弃疾君ニハナリク松ヲ御ラシ成サレテ泣セエワカ是ハ何ゴトゾ○敢オレナガラ誰ニ罪カ有ユエテコナルゾト問タ○王ソノ方ガ父令尹カ不法ナコトハ爾モ知ルトコロナリ○國一國ノ諸家中ガ討フト云ユエ罪ニ知スルデ有フカ○爾ソノ方ハ父ガ罪セラレテモ止テ居ルカトナリ○對返答ニ父ニ罪アツテ誅戮ニテヒニシタ上テソノ子ガ止リ居ニシタトテ何ノ御用ニ立テセウヤ○洩シカレトモ君ノ命ヲ洩セハワタクシノ重罪ニナリニスユエ私ハ洩シハイタサヌトナリ○王ツヒニ令尹ヲコロシテコレハ朝ニテノ刑ナリ觀起ハ車サキニナツテ死タウヘ四竟ノ郊外ニテ引ハシニナツタトナリ○子南令尹ガ家来ガ子息ノ弃疾ニ請ニハ御前ノ父ノアヲ朝ヨリウハヒ取テ来テ葬ラフトナリ○曰弃疾カ云ニハ否ソウハ成ラヌ君臣ノ礼モアルタ、ソノ方トモニ三ノ云ニハニナラウヤ○三三日メニ弃疾ガ父ノアヲ下サレヨト願タレバ王ノ御免カアツタサテスデニトリヲサメタトキニ○其家人ガ立ノキ玉フカトモ

○曰否ヤ吾レハハレメカラ吾カ父ヲコロサル、ト云コトヲ知テ居タコトナレバ吾モソノ相談ニクワハリタヤウナモノナリスレハ父ヲコロシタ同前ノ吾ナレハ人カカクハハヌトナリ○然ソニナラヤハリ王ニ臣トシテツカヘ玉フカトナリ○曰否ヤ父ヲ弃テ、讎ニ仕フルコトハ吾トウモシノヒラヌト云テツイニクヒレテ死ニタ復使遠子馮為令尹

ソノ、チハ遠子馮カ令尹トナツタトキニ是ニモ又寵ヲ得タモノカハ人有テ同シク

無禄ニテ馬ヲ多ク持タ○他或日ニ子馮ガ朝シテ申テ豫ト云モノニ言カケタレトモ申テ豫ハ一言モ返答ラセシテシリソイタ○從アトカラシリテ行タレハ申テ豫カ大勢ノ人中ヘ入タ又從之トテソノ所ニテ言カケウツシタレハ申テ豫ガ又ハツシテ朝ヲ退出シタ子馮モアマリ不審サニソレヨリ朝ヲシリソイテ申テ豫ガ家ヘ至テ逢テ云ニハ足下ヘ三度ニテ言カケタニ返答モナク朝廷ヲ吾ニ恥ラアタヘ困シメフレタ是ハイカニシテモ氣ニカ、ルコトユエワサク御目ニカ、リニ參ツタ吾ニ過アラバ一寸我ニ告テ玉ハレ何ソ我ヲニクミキラヒ玉フソト云タ○對吾ハ難ニマカレニイカトソレヲオソレテ居ニスルユエ言ヲ御カハシ申サヌト云○何イカテカ足下ニ告ルコトカラリセウソ○曰ソレハ何ユエテコサル○曰ハア云ニテモナイ先達テ觀起ガ令尹ノ子南ニ電セラレタレハソノトカメニテ子南モ罪ニテ親起ハ車サキニ合ニシタスレバ○何オソレイテ何シトセウ吾ハ車サキニ合コトカイヤサニ言モ御カハシ申サヌト云タ○自遠子馮カハレメテ氣カ付

ツクリシテ自今ニ御ヲ取テカヘルトテ道ニアタリテ真直ニ行クコトモ成ル
ロモトニシテ家ニカヘリハ人ノモノニ謂テ云ニハ吾今日申叔夫子ニ逢タセ話
言ニ死ヲ生シテ骨ニ肉ヲ付ルト云テアルコトク吾ハ死タル身ヲ生シテ貴タトナ
リ○知我トシタシイモノハミナ夫子ノトナリノ人ナレハヨシ○不モシ左モナ
イ人々ハ請止テ近ツキヲカヘスト云テ○辞イトニヲヤラ
レタノナニコノヲ楚王カキカレテ安心セラレタトナリ

十二月鄭游

販將如晋

游販カ晋ヘ行クトテマダ鄭ノ國竟ヲ出ナシタトキニ○道誰カ
妻ヲムカヘルノカヲ入ニ出合タノ妻ヲクバツテ直ニ自今ノ

知行所ニ止ツテ居タ○丁女ノ夫トカ妻ヲクバワレタヲ怒テ子明ヲ攻メコロシ
妻ヲ奪ヒカヘシテ去タトナリ○子鄭ノ子展ガ游販ハ右ノコトク不埒ヲシテ
コロサレタ者ナレバソノ子ノ良ハ立ラヌト云テ弟大封ヲ家督トシタ○曰ナ
テ云ニハ國ノ卿ト云モノハ則君ノカハリヲモツトムル者ナレハ民ノ主ナリ○不
ソレガカヤウナ無作トシタコトハセヌモノナリ○請シカレハ右ノコトク子明カ
子ノ良不賢ナユエスレトナリ○求一タ妻ヲ亡タル者ヲ求メ出シテ人ハ二口
シタタレトモ理ノ當然ナレバソノ古郷ヘ復ラシメテ游氏一家ニモ敵ナド、然ル
ナト云ワタシタ○曰然テコトヲオコシテハイヨノコロサレタル父ガ惡名ガ昭
ラカニアハル、程ニヨク心得
ヨト云タヨロミキサバキナリ

春秋左氏傳國字辨卷十六

